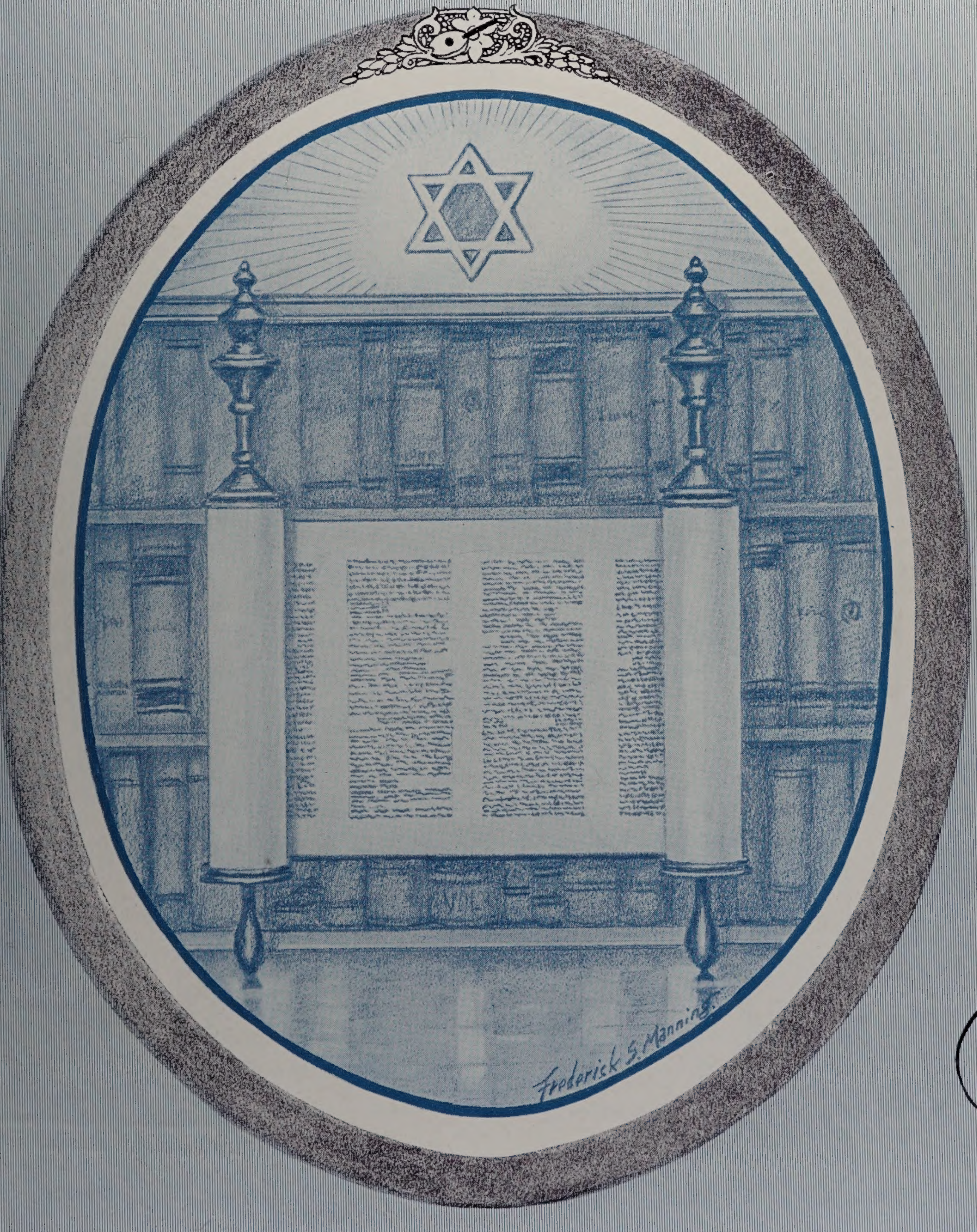
INTERNATIONAL SERIES

TEN CHOICE
HEBREW SONG CLASSICS



GERVAIS
Ottawa
$2.00 FA

EDWARD B. MARKS MUSIC CORPORATION
136 West 52nd Street New York 19

EDWARD B. MARKS (CANADA) LTD.
14 BIRCH AVE. TORONTO 7, ONT.

MADE IN U.S.A.

Ten Choice Hebrew Song Classics

(TRADITIONAL)

for
Voice
and
Piano

CONTENTS

	PAGE
Kol Nidre	3
Chad Gadyo	7
Olenu	12
Adir Hu	15
Yigdal Elohim	17
En Kelohenu	18
Shir Hamaalos	20
L'dowid Boruch	22
Mooz tsur y'shuosi	25
Owinu Malkenu	28

HEBREW SONG CLASSICS

Compiled and Edited

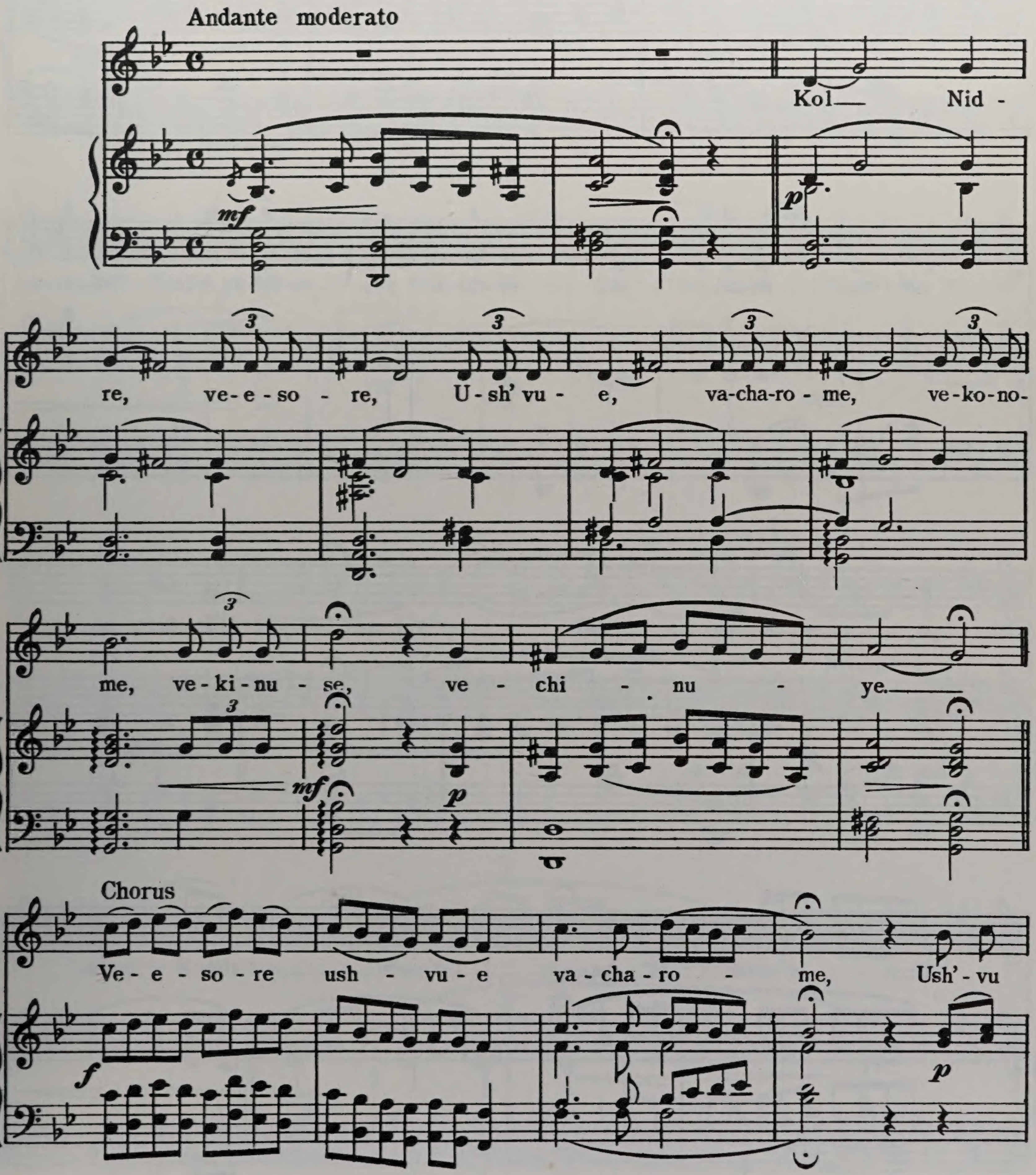
By

REV. EDWARD KARTSCHMAROFF
Cantor Emeritus of B'nai Jeshurun Synagogue
NEW YORK, N. Y.

Copyright MCMXV by Edward B. Marks Music Corporation
Copyright renewed MCMXLI by Edward B. Marks Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved Printed in U.S.A.

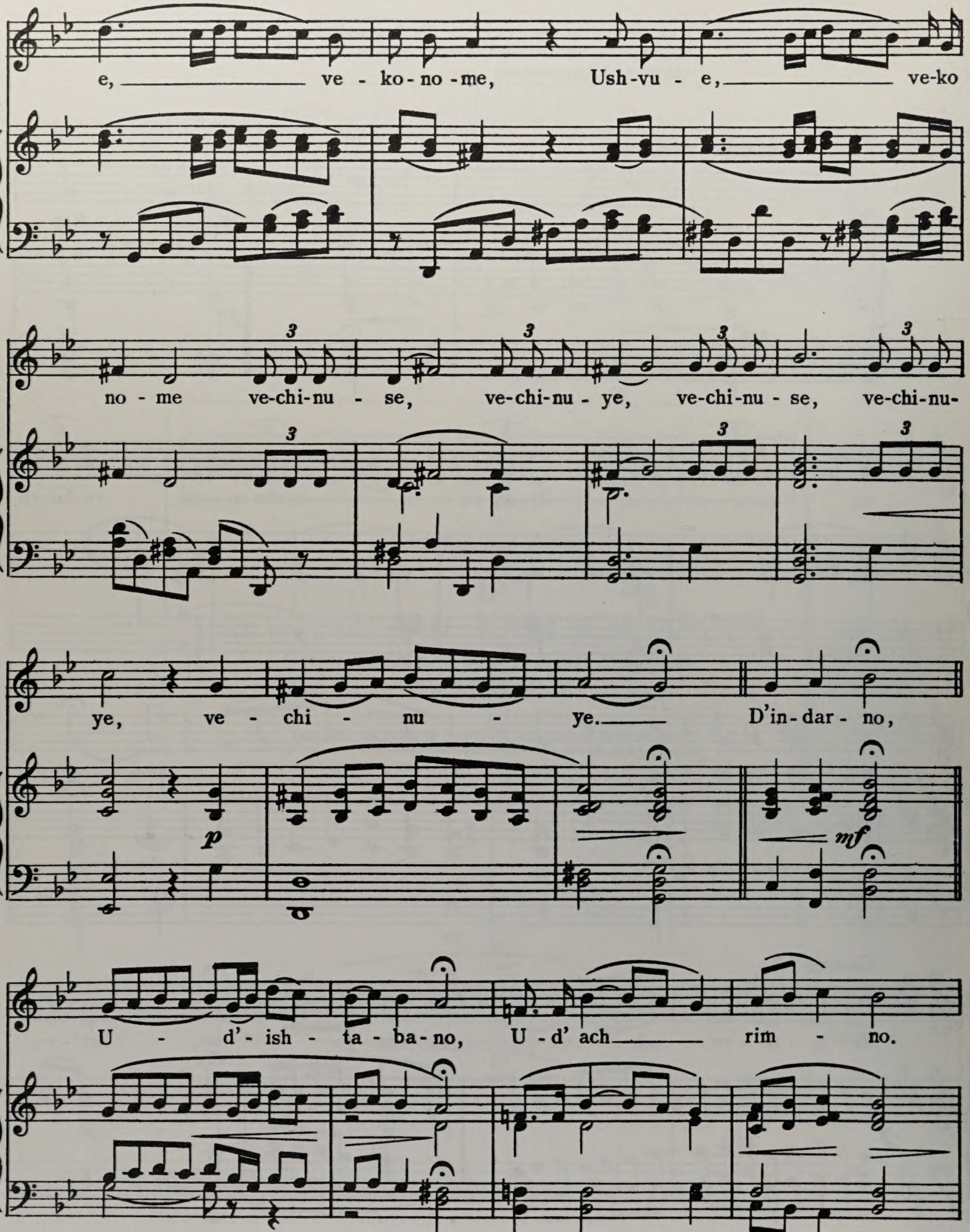
Kol Nidre

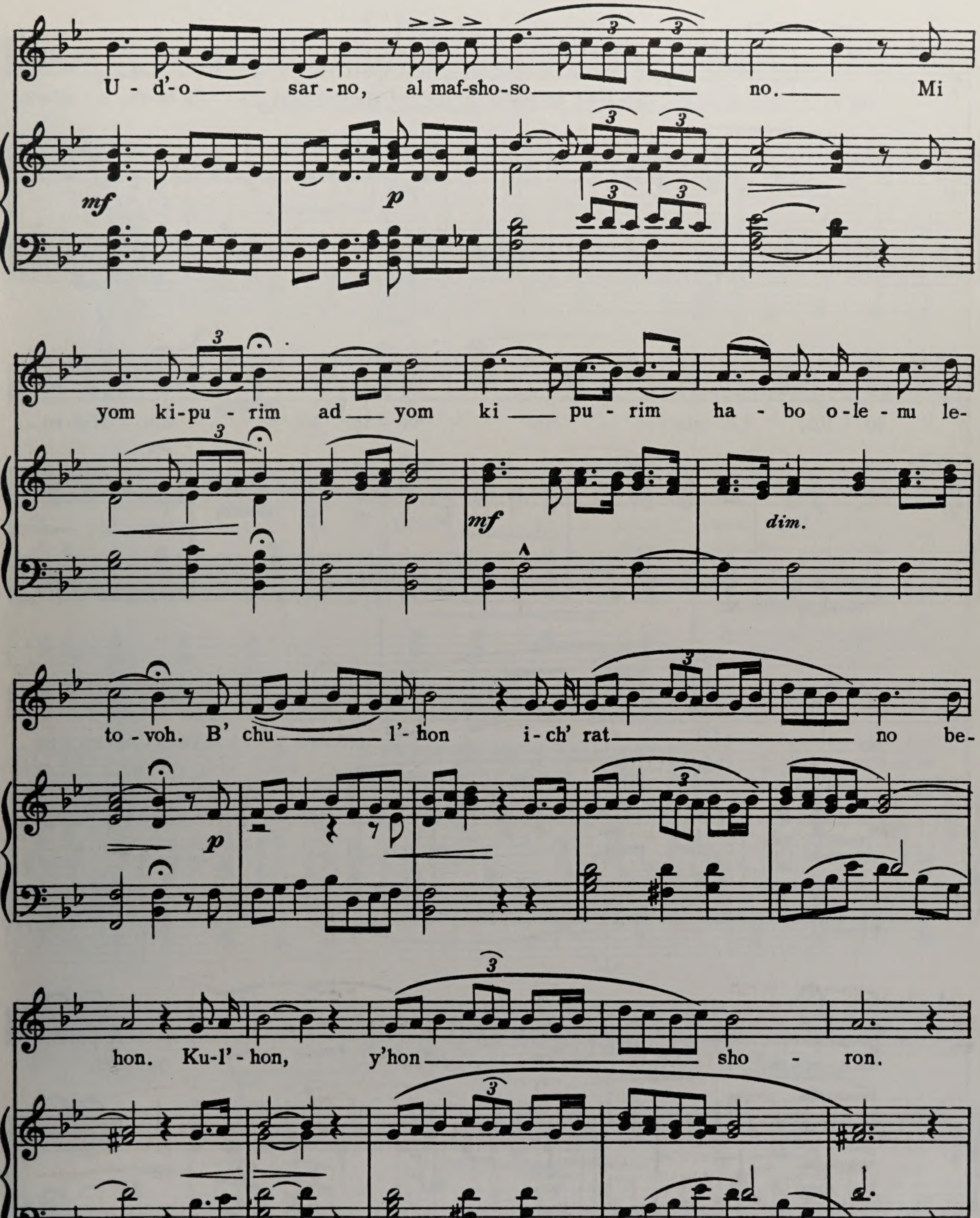
Kol Nidre is sung only at the beginning of the service on the evening before Yom-Kippur (Day of Atonement)

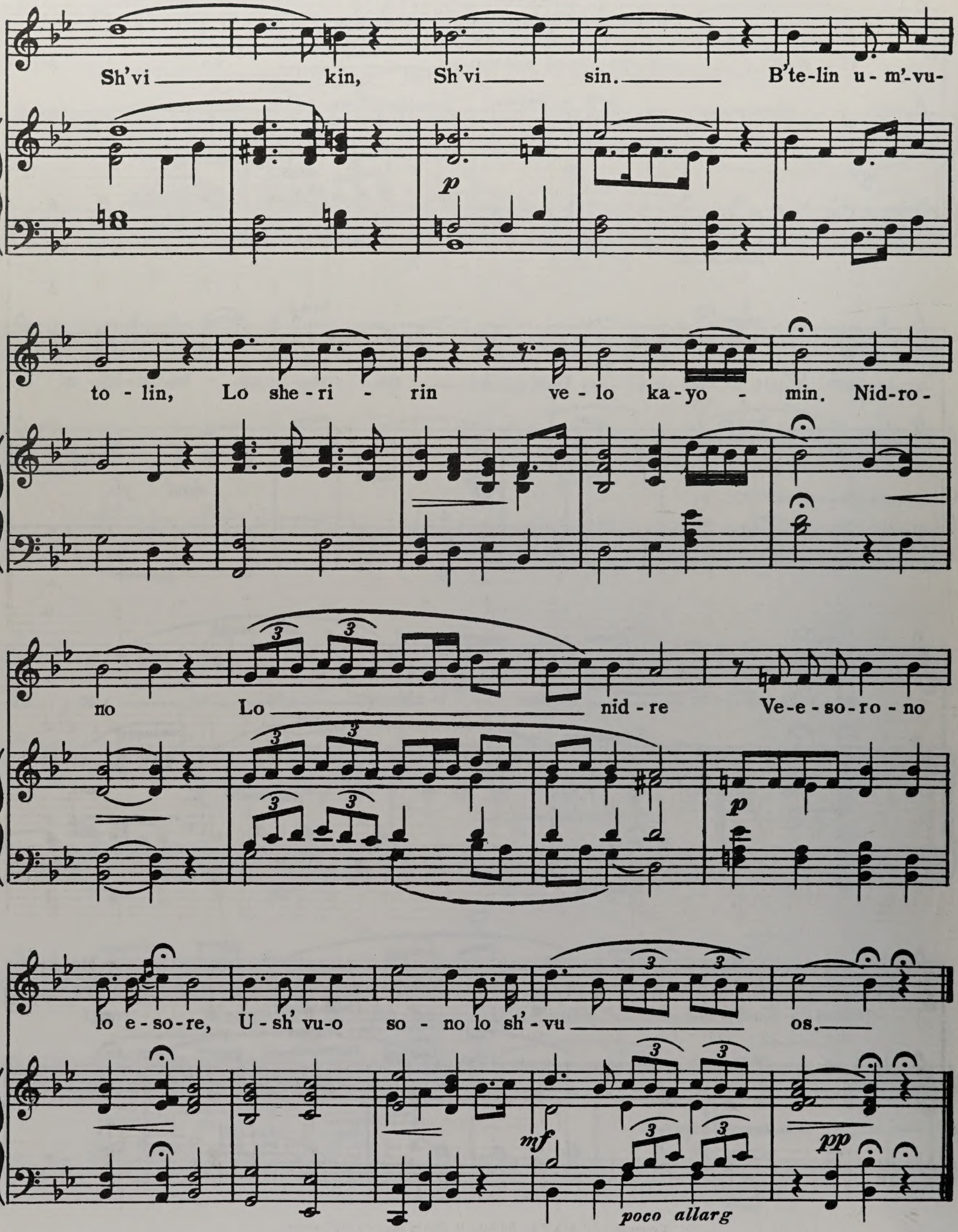


8058-4

Copyright MCMXV by Edward B. Marks Music Corporation
Copyright renewed MCMXLI by Edward B. Marks Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved Printed in U.S.A.

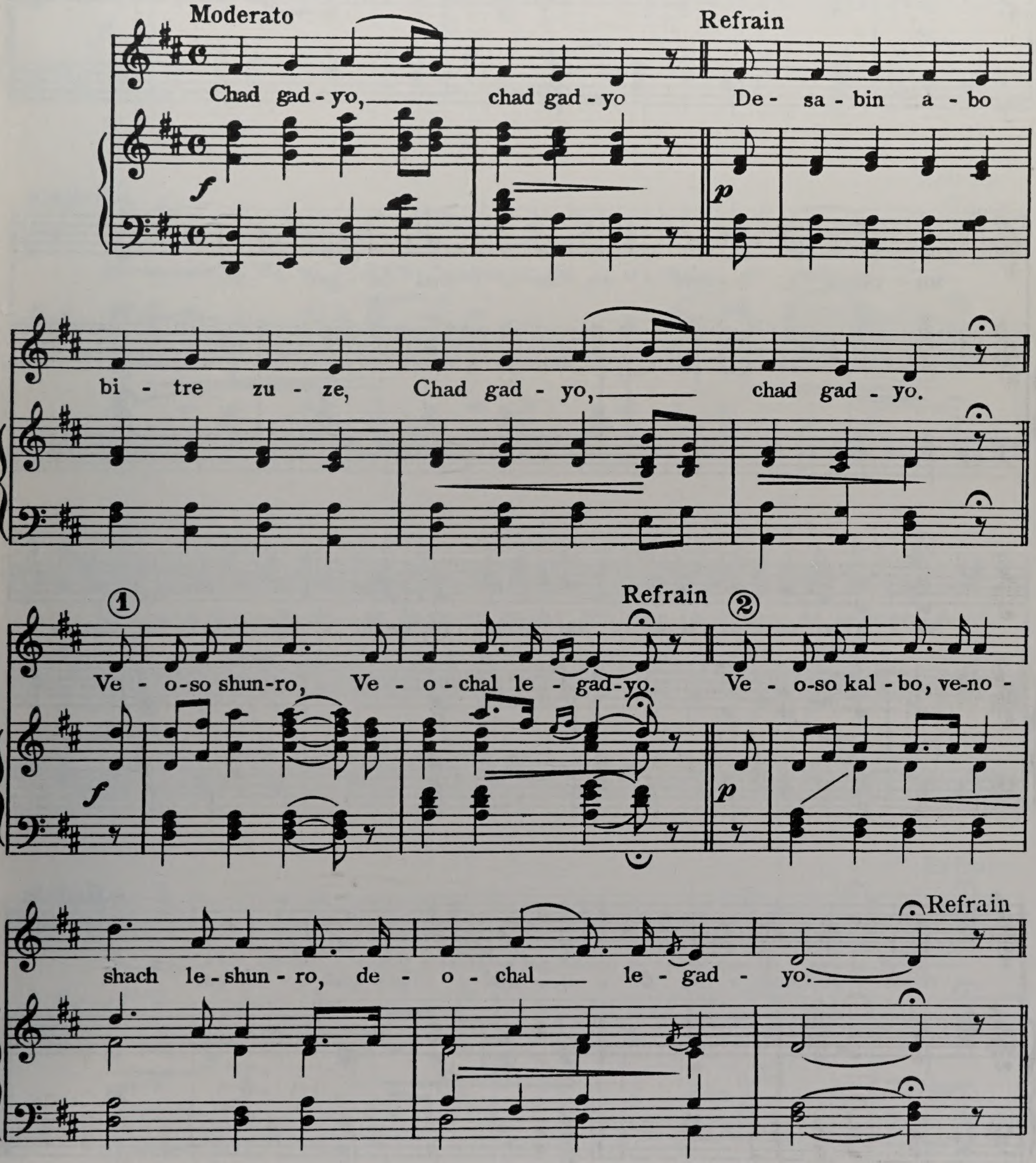

e, ve - ko - no - me, Ush - vu - e, ve - ko
no - me ve - chi - nu - se, ve - chi - nu - ye, ve - chi - nu - se, ve - chi - nu-
ye, ve - chi - nu - ye. D'in - dar - no,
U - d' - ish - ta - ba - no, U - d' ach rim - no.
3
p
mf


U - d'-o sar - no, al maf-sho-so no. Mi
mf
p
yom ki-pu - rim ad yom ki pu - rim ha - bo o-le - nu le-
mf
dim.
to - voh. B' chu l'- hon i - ch' rat no be-
p
hon. Ku-l' - hon, y'hon sho - ron.


Sh'vi kin, Sh'vi sin. B'te-lin u-m'-vu-
to-lin, Lo she-ri - rin ve-lo ka-yo - min. Nid-ro-
no Lo nid-re Ve-e-so-ro-no
lo e-so-re, U-sh' vu-o so - no lo sh'-vu os.
p
p
mf
pp
poco allarg

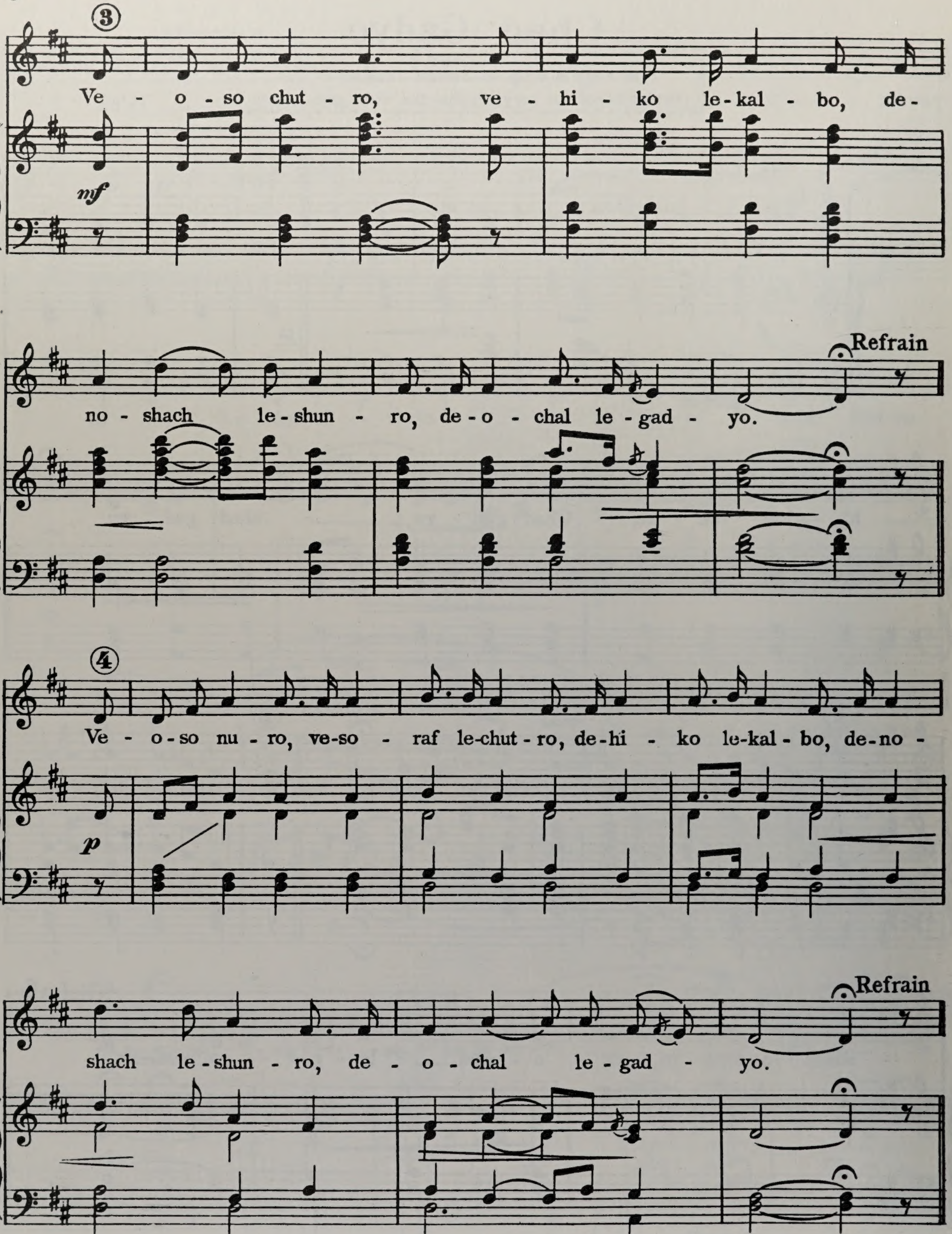
Chad Gadyo

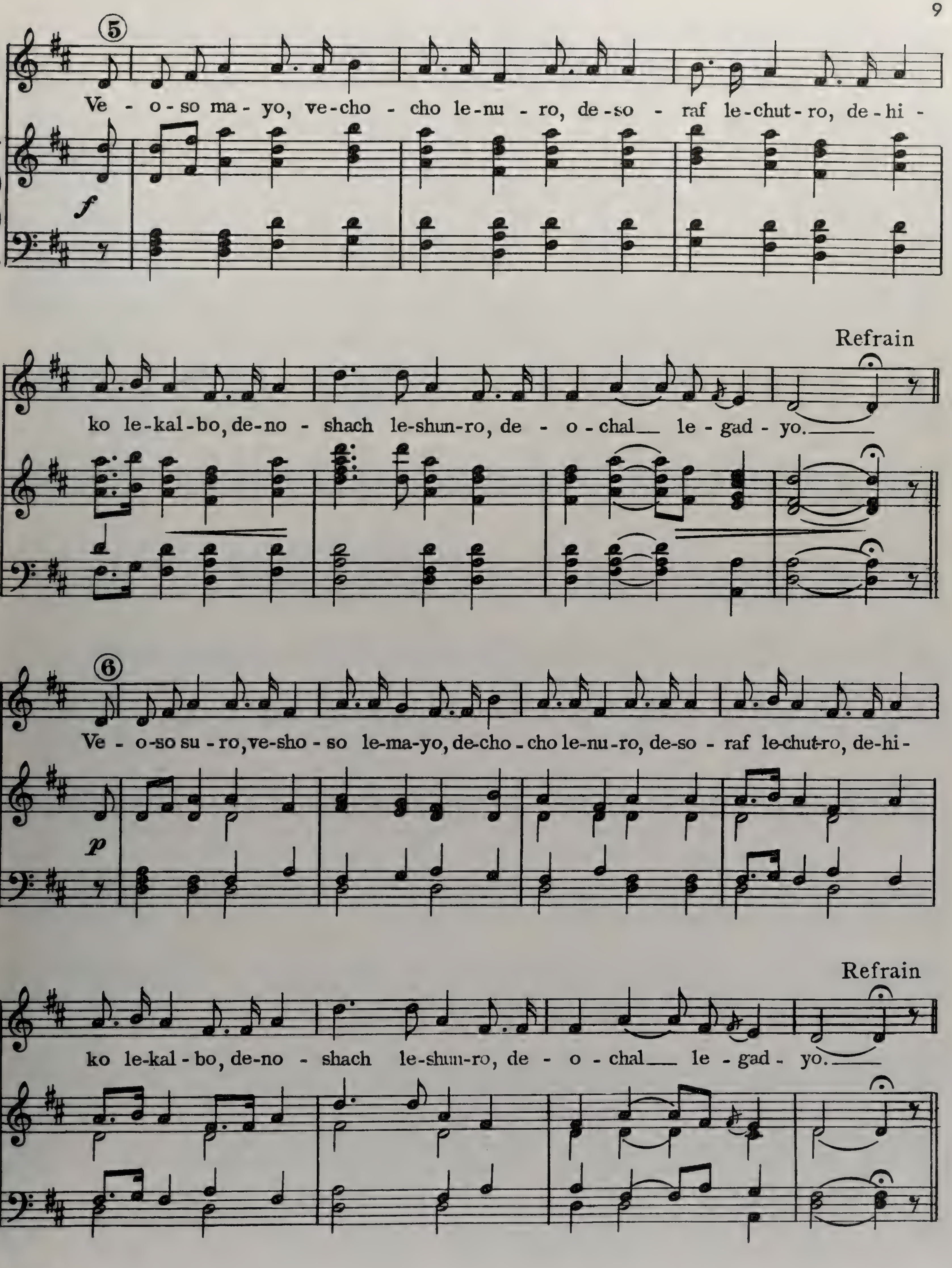
This song is sung on Pesach (Easter) at the conclusion of the services on the first two nights

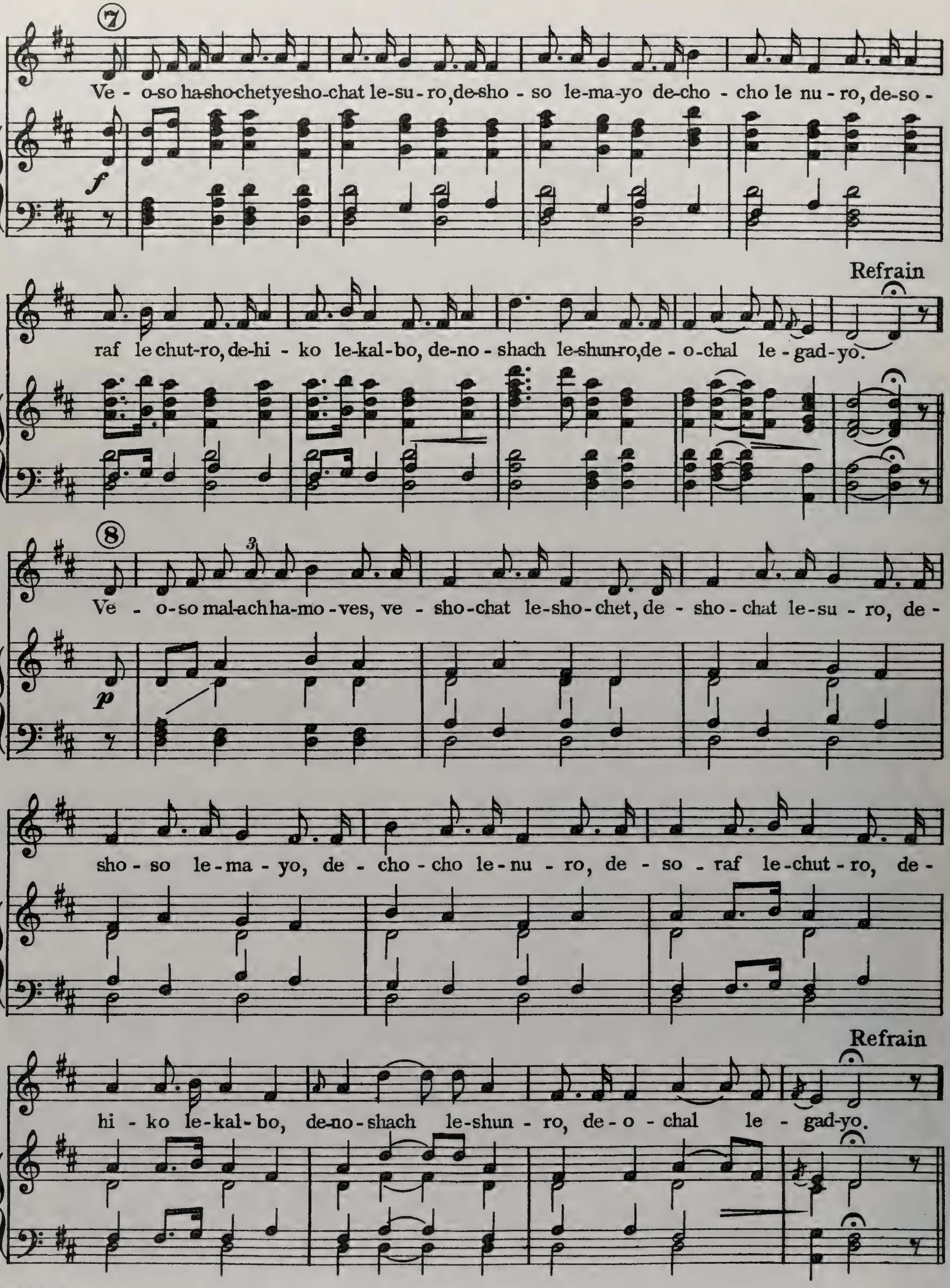


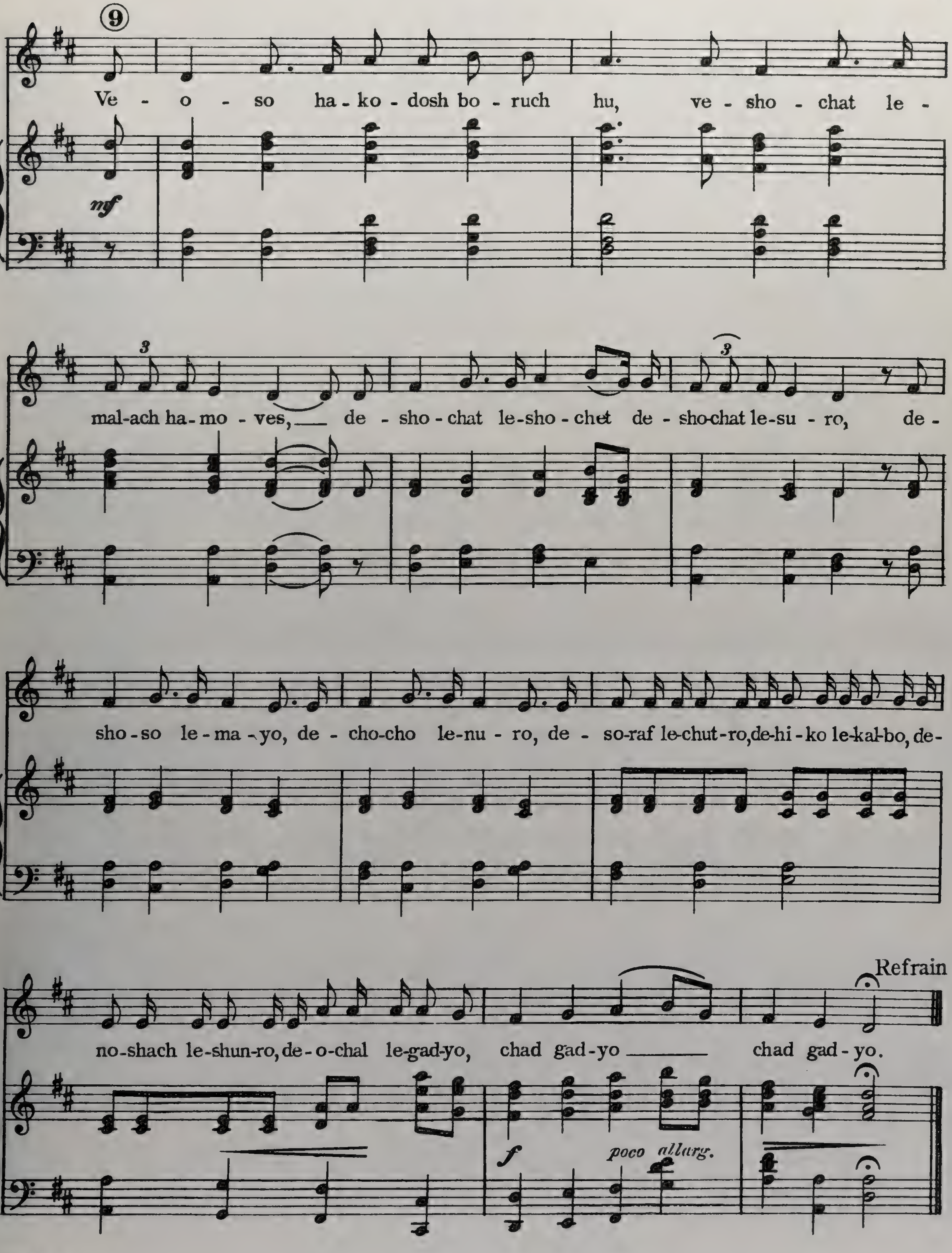
8029-5

Copyright MCMXV by Edward B. Marks Music Corporation
Copyright renewed MCMXLI by Edward B. Marks Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved Printed in U.S.A.


③
Ve - o - so chut - ro, ve - hi - ko le - kal - bo, de -
no - shach le - shun - ro, de - o - chal le - gad - yo.
Refrain
④
Ve - o - so nu - ro, ve-so - raf le-chut - ro, de-hi - ko le-kal - bo, de-no -
shach le - shun - ro, de - o - chal le - gad - yo.
Refrain
mf
p

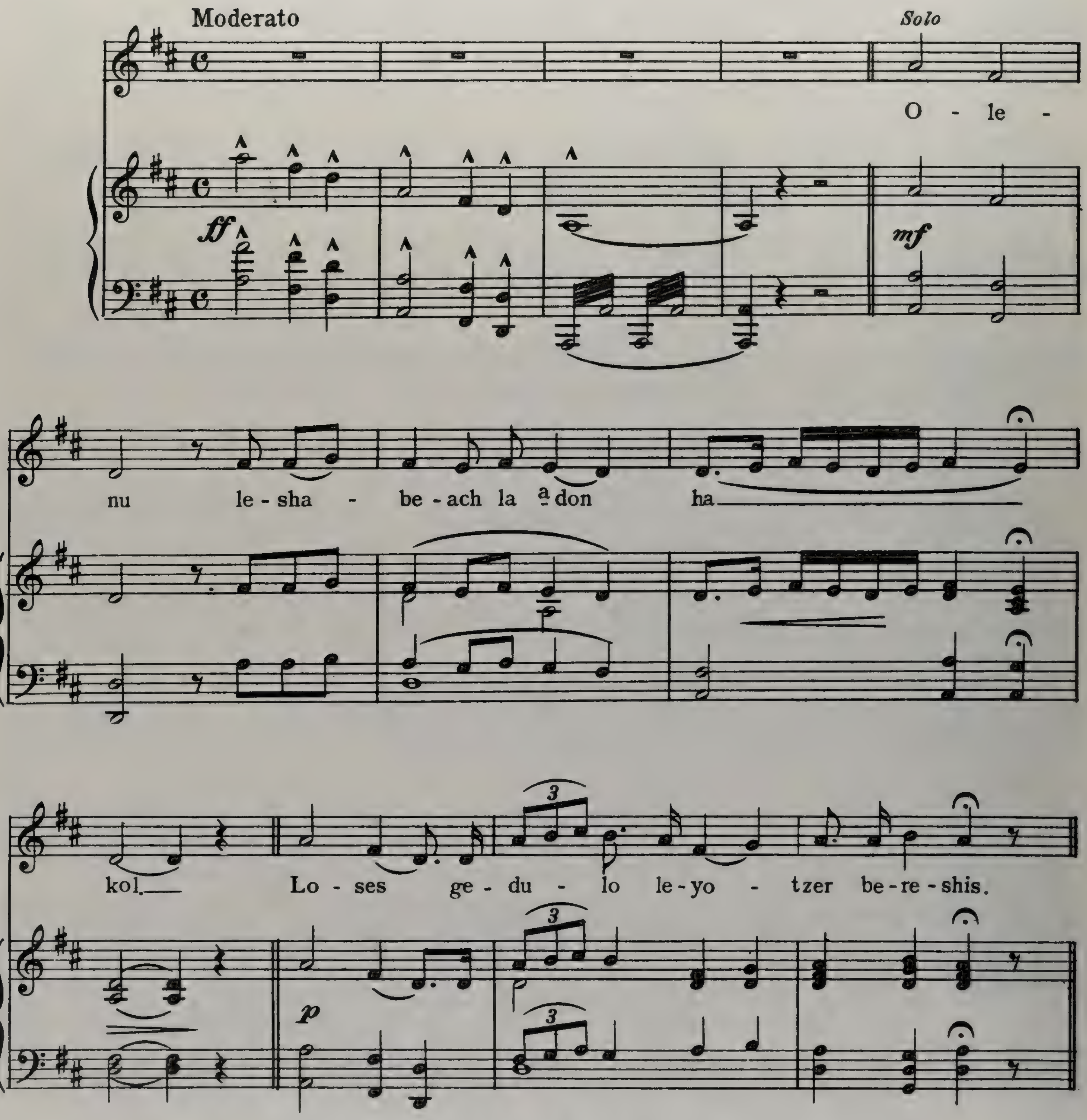

5
f
Ve - o-so ma - yo, ve-cho - cho le-nu - ro, de-so - raf le-chut-ro, de-hi -
ko le-kal-bo, de-no - shach le-shun-ro, de - o-chal__ le - gad - yo.___
Refrain
6
p
Ve - o-so su - ro, ve-sho - so le-ma-yo, de-cho - cho le-nu-ro, de-so - raf le-chut-ro, de-hi -
ko le-kal-bo, de-no - shach le-shun-ro, de - o - chal__ le - gad - yo.___
Refrain


7
Ve - o-so ha-sho-chet ye-sho-chat le-su - ro, de-sho - so le-ma-yo de-cho - cho le nu - ro, de-so -
f
Refrain
raf le chut-ro, de-hi - ko le-kal-bo, de-no - shach le-shun-ro, de - o-chal le - gad-yo.
8
Ve - o-so mal-ach ha-mo - ves, ve - sho-chat le-sho-chet, de - sho - chat le-su - ro, de -
p
sho - so le - ma - yo, de - cho - cho le - nu - ro, de - so - raf le - chut - ro, de -
Refrain
hi - ko le-kal-bo, de-no-shach le-shun - ro, de - o - chal le - gad-yo.

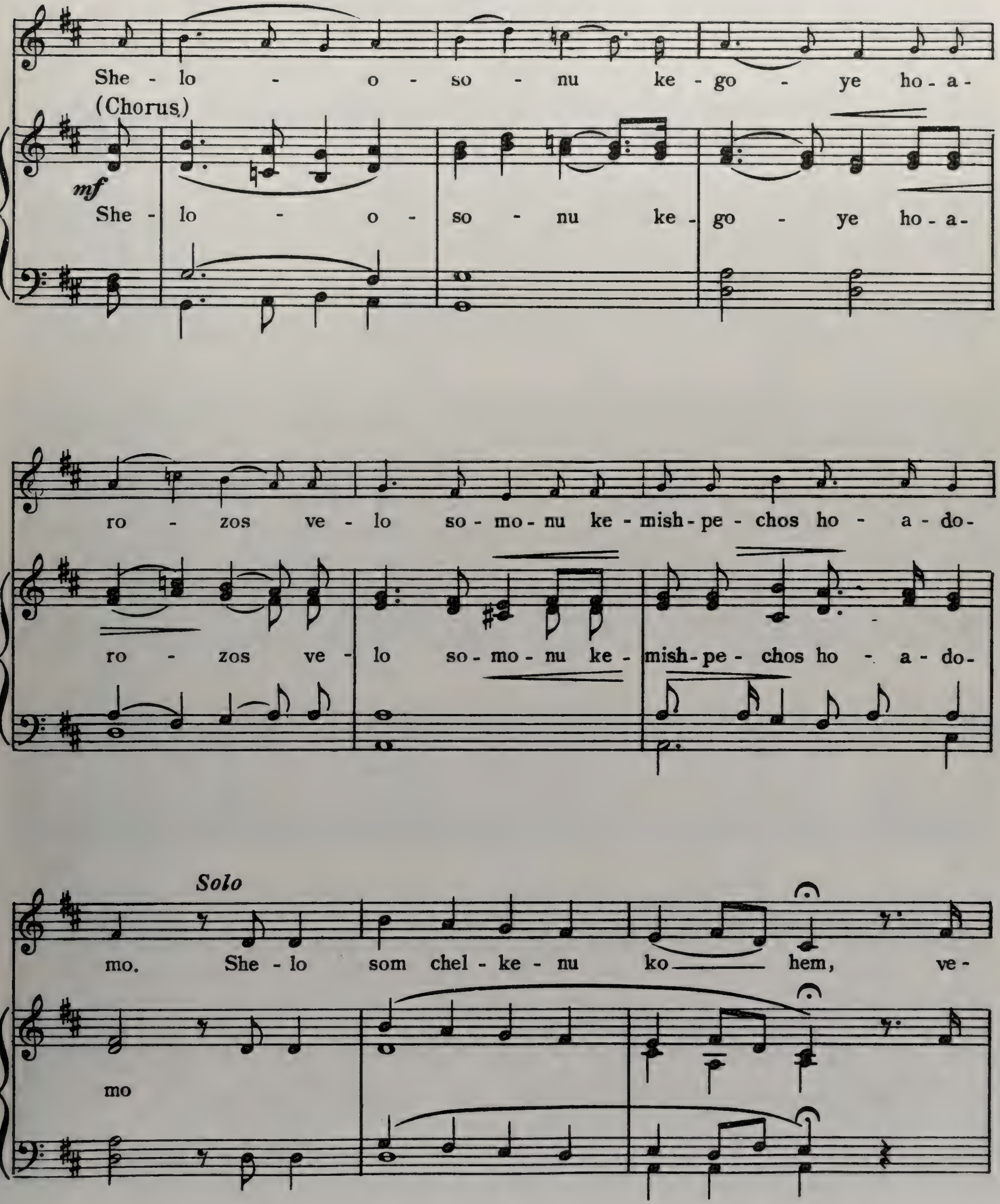

9
Ve - o - so ha - ko - dosh bo - ruch hu, ve - sho - chat le -
mf
3
mal-ach ha - mo - ves, de - sho - chat le-sho - chet de - sho-chat le-su - ro, de -
sho - so le - ma - yo, de - cho-cho le-nu - ro, de - so-raf le-chut-ro,de-hi - ko le-kal-bo, de-
no-shach le-shun-ro, de - o-chal le-gad-yo, chad gad-yo chad gad - yo.
Refrain
f
poco allarg.

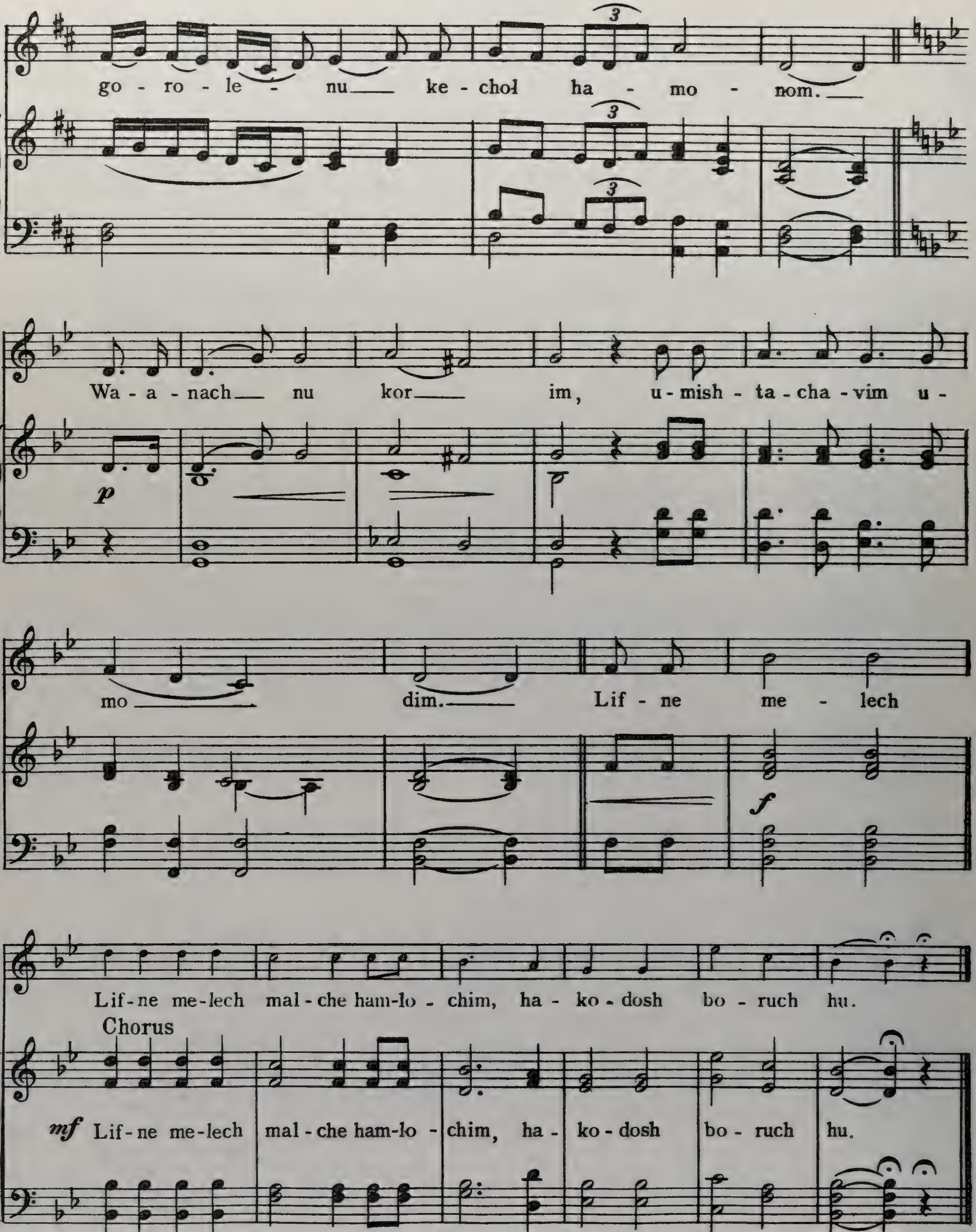
Olenu

The words of this prayer (and not the music) are used throughout the year at every service. After this prayer the Kaddish is said by the Mourners at their Death Anniversaries. This special traditional melody, together with these words, is used only on Rosh-Hashono (New Years) and Yom Kippur (Day of Atonement)



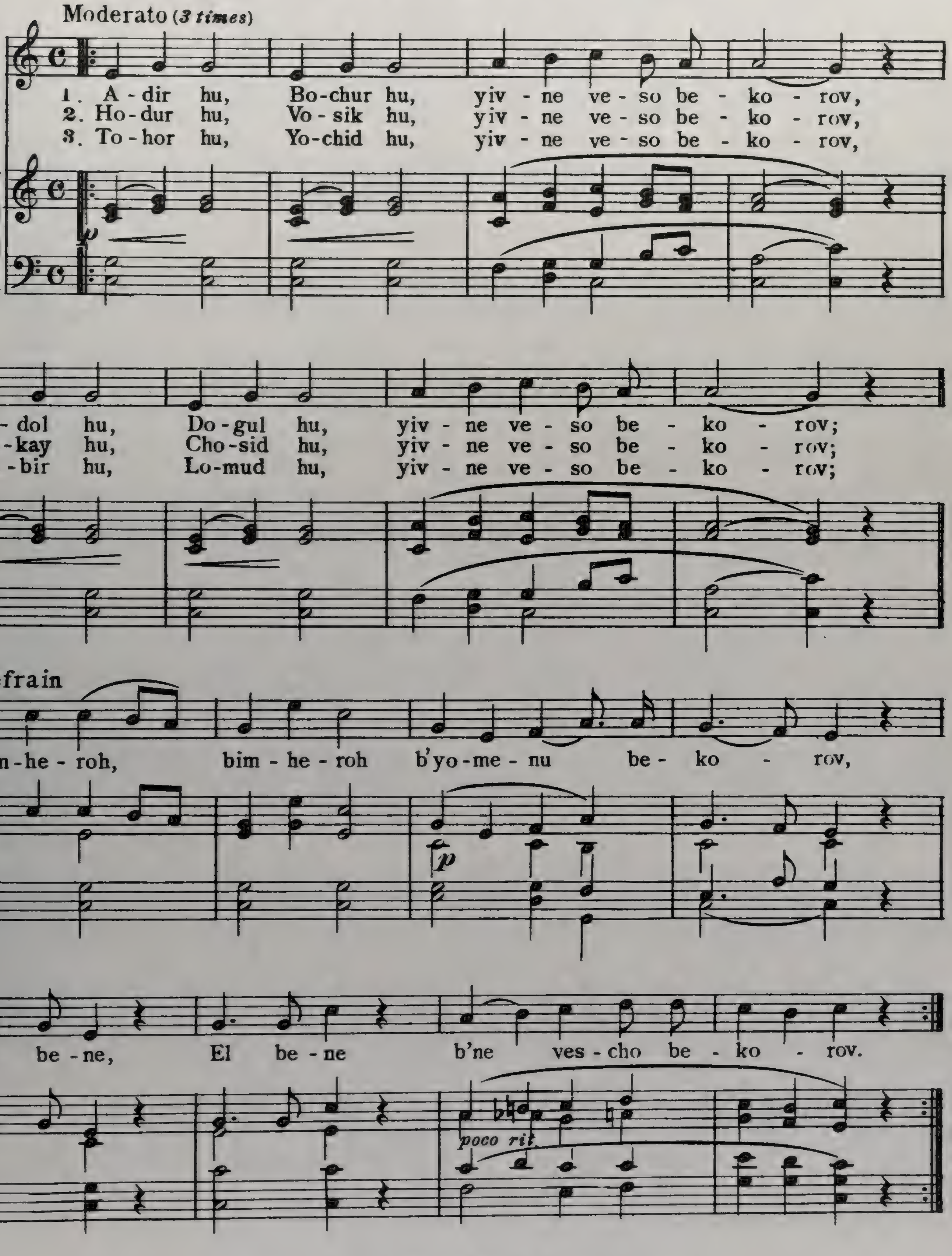
Copyright MCMXV by Edward B. Marks Music Corporation
Copyright renewed MCMXLI by Edward B. Marks Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved Printed in U.S.A.


She - lo - o - so - nu ke - go - ye ho - a -
(Chorus)
mf
She - lo - o - so - nu ke - go - ye ho - a -
ro - zos ve - lo so - mo - nu ke - mish - pe - chos ho - a - do -
ro - zos ve - lo so - mo - nu ke - mish - pe - chos ho - a - do -
Solo
mo. She - lo som chel - ke - nu ko hem, ve -
mo

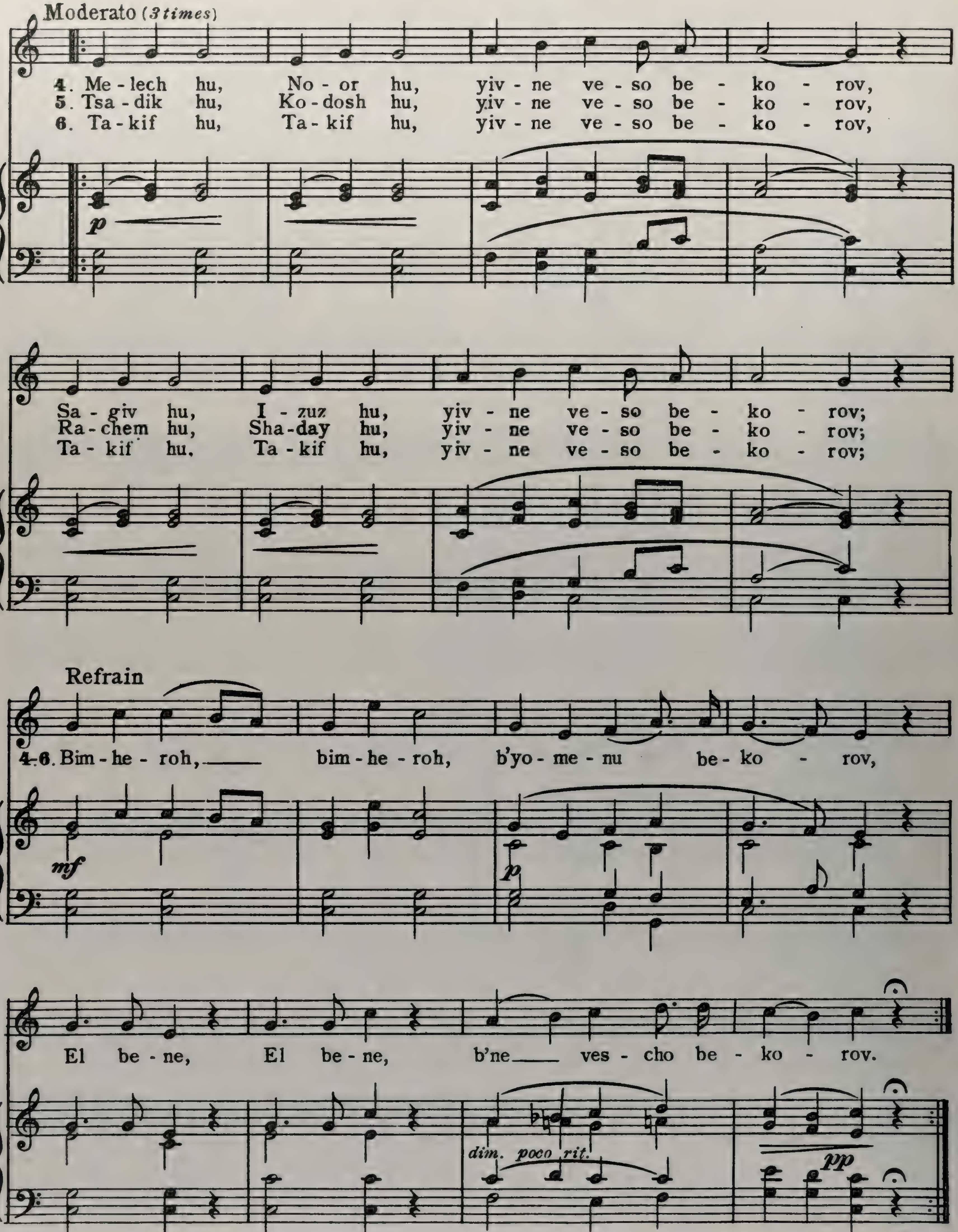

go - ro - le - nu ke - chol ha - mo - nom.
Wa - a - nach - nu kor im, u - mish - ta - cha - vim u -
mo dim.
Lif - ne me - lech
Lif - ne me - lech mal - che ham - lo - chim, ha - ko - dosh bo - ruch hu.
Chorus
Lif - ne me - lech mal - che ham - lo - chim, ha - ko - dosh bo - ruch hu.

Adir Hu

This prayer is sung during Sedar on the first two nights of Pesach (Easter) and is used only on these two nights at the end of the meals, while seated at the table.

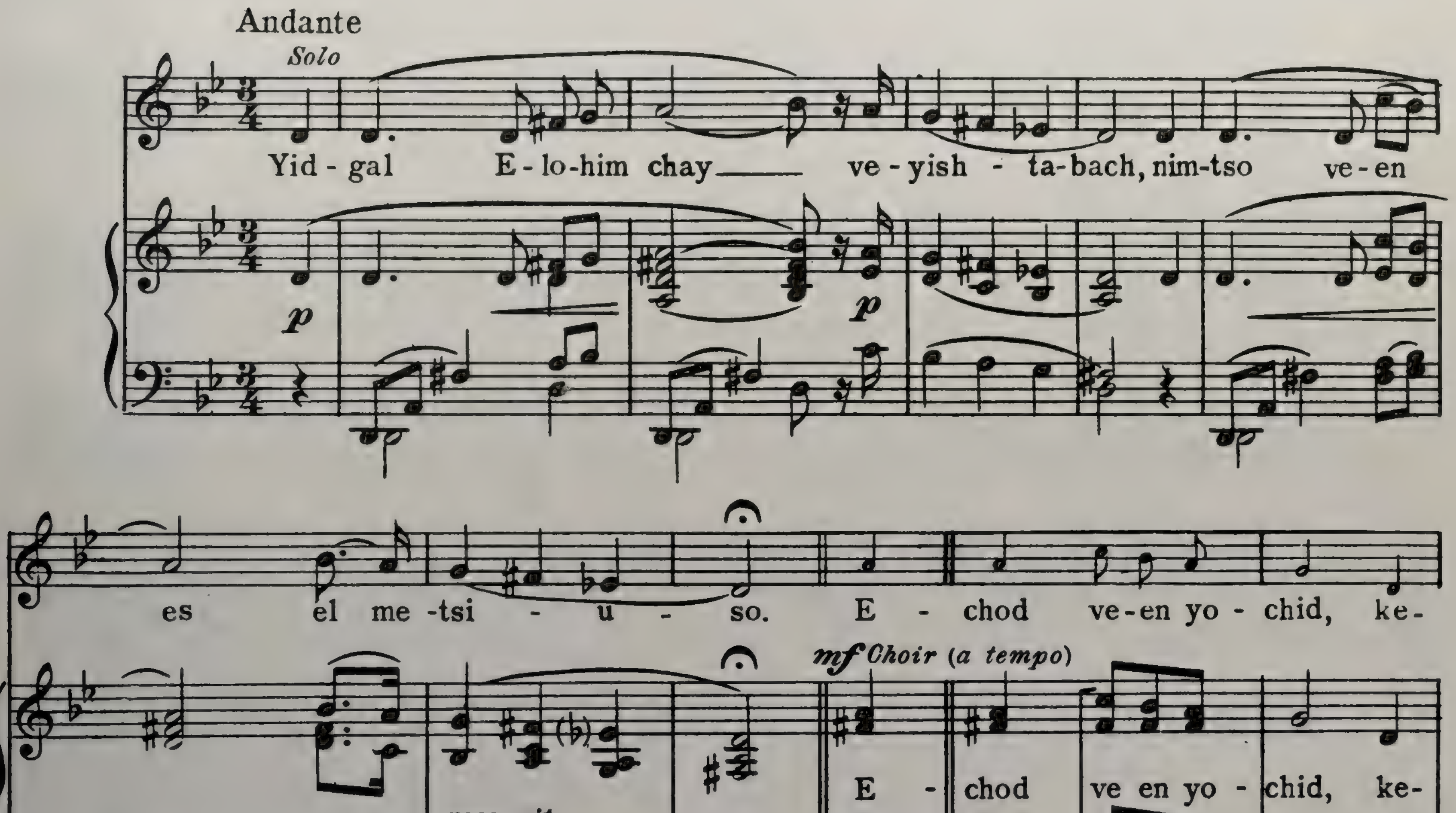


Copyright MCMXV by Edward B. Marks Music Corporation
Copyright renewed MCMXLI by Edward B. Marks Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved Printed in U.S.A.


Moderato (3 times)
4. Me-lech hu, No-or hu, yiv-ne ve-so be-ko-rov,
5. Tsa-dik hu, Ko-dosh hu, yiv-ne ve-so be-ko-rov,
6. Ta-kif hu, Ta-kif hu, yiv-ne ve-so be-ko-rov,
p
Sa-giv hu, I-zuz hu, yiv-ne ve-so be-ko-rov;
Ra-chem hu, Sha-day hu, yiv-ne ve-so be-ko-rov;
Ta-kif hu, Ta-kif hu, yiv-ne ve-so be-ko-rov;
Refrain
4-6. Bim-he-roh, bim-he-roh, b'yo-me-nu be-ko-rov,
mf
p
El be-ne, El be-ne, b'ne ves-cho be-ko-rov.
dim. poco rit.
pp

Yigdal Elohim

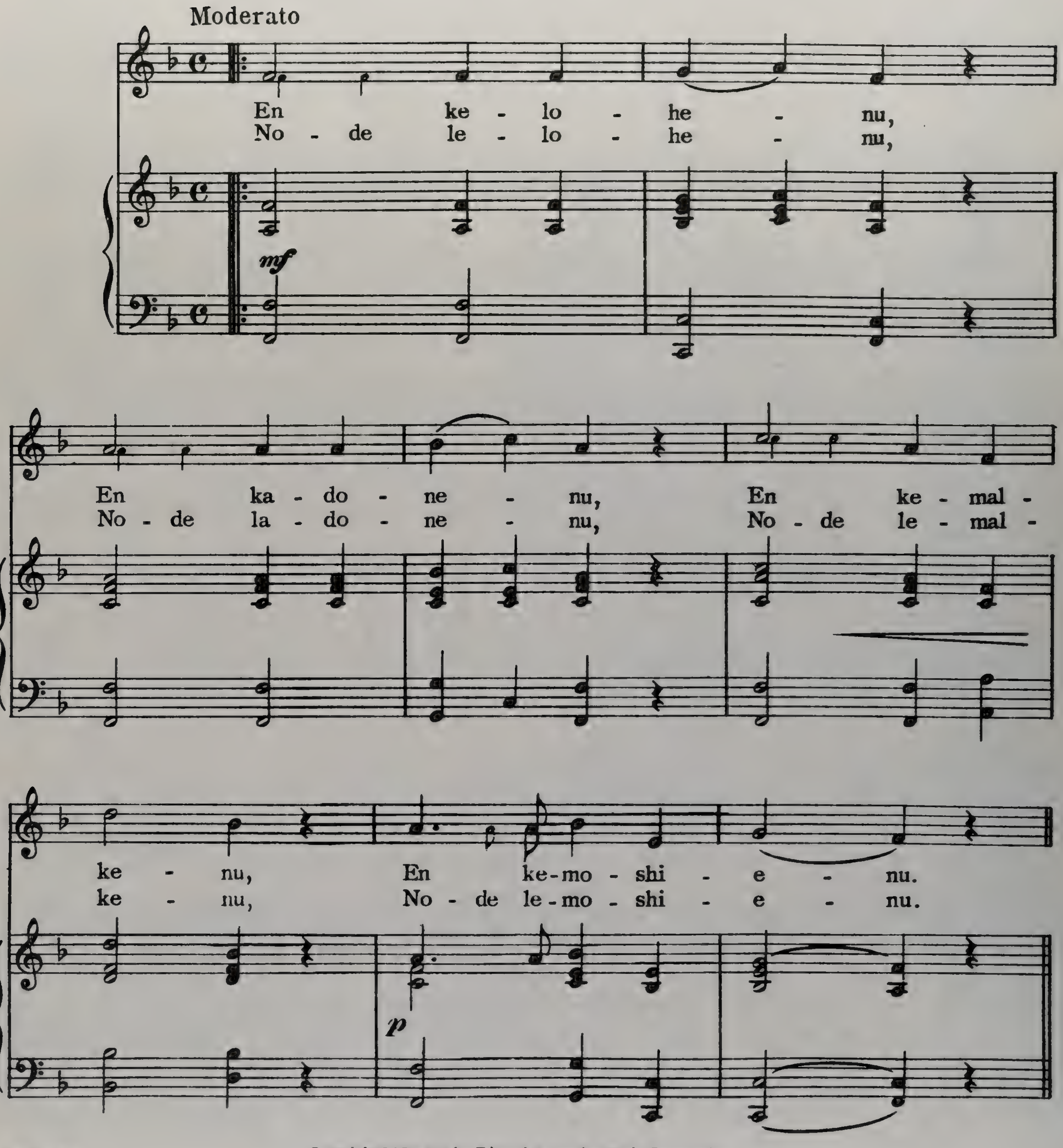
Yigdal Elohim, as a prayer, is said every day at the beginning of the morning devotionals; and on holidays, this traditional song is sung only on Rosh-Hashonah (New Years) in the morning and evening and on Yom Kippur (Day of Atonement) in the evening only.



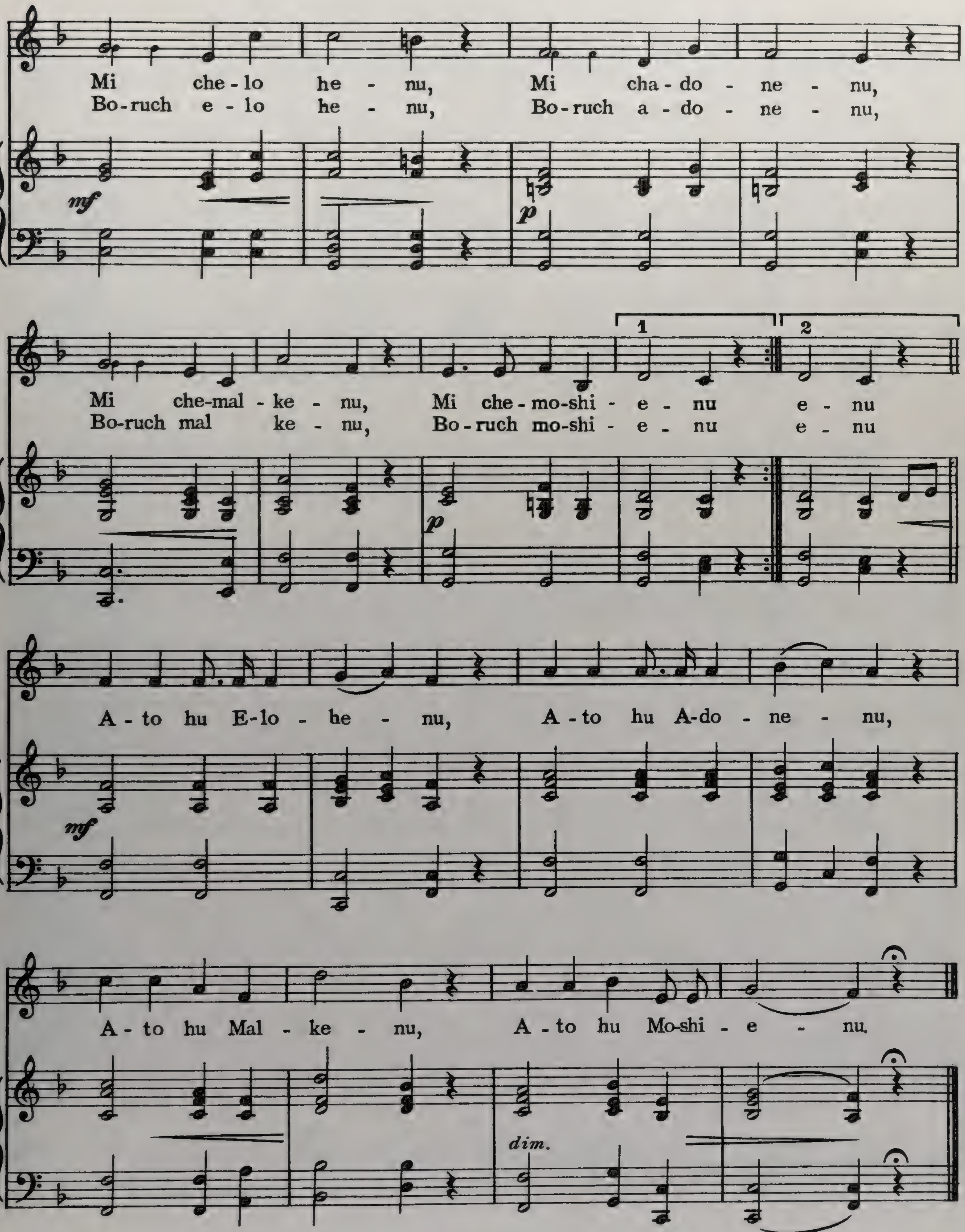
Copyright MCMXV by Edward B. Marks Music Corporation
Copyright renewed MCMXLI by Edward B. Marks Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved Printed in U.S.A.

En Kelohenu

This song is sung at the conclusion of every Saturday morning service.

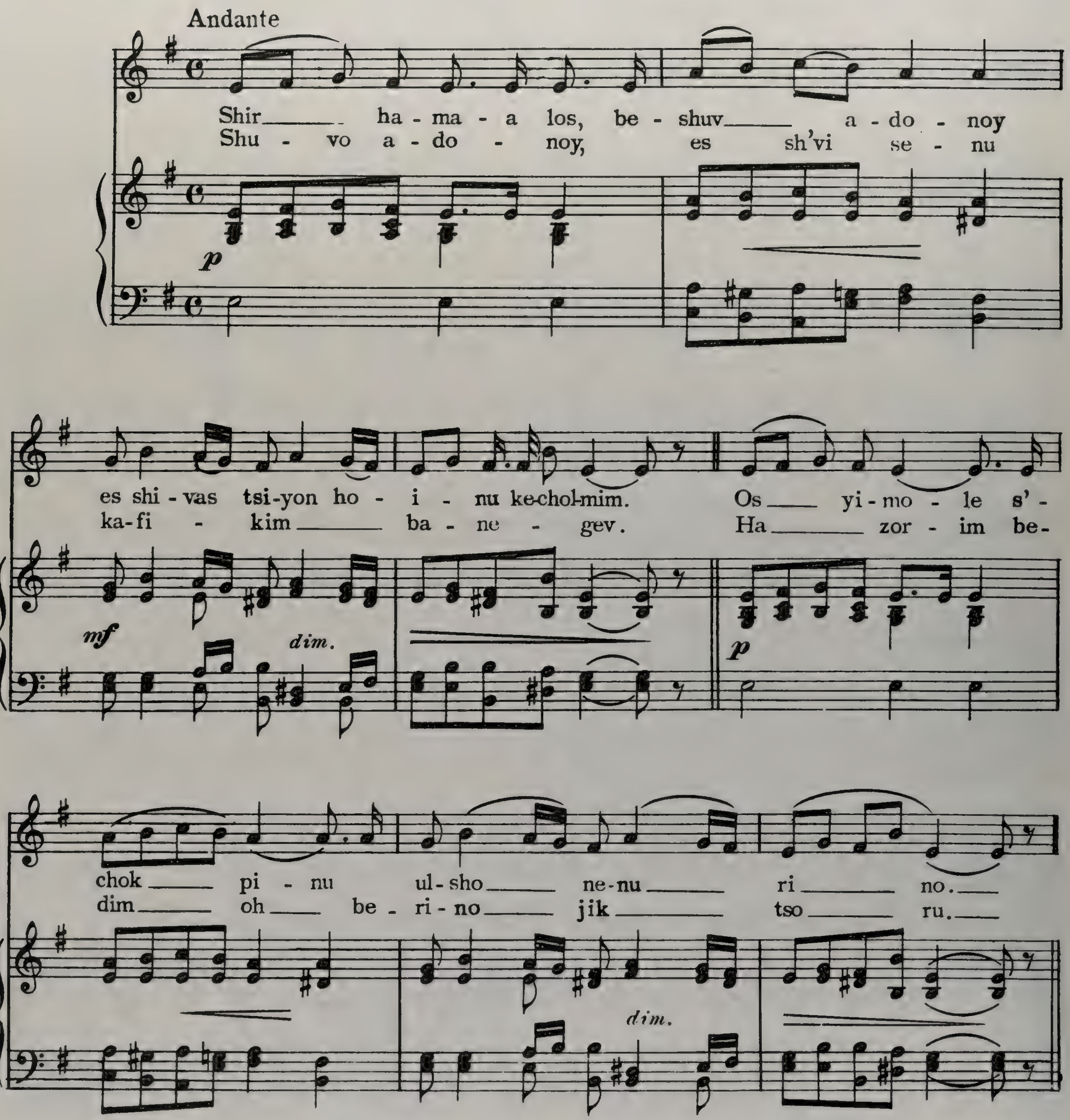


Copyright MCMXV by Edward B. Marks Music Corporation
Copyright renewed MCMXLI by Edward B. Marks Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved Printed in U.S.A.

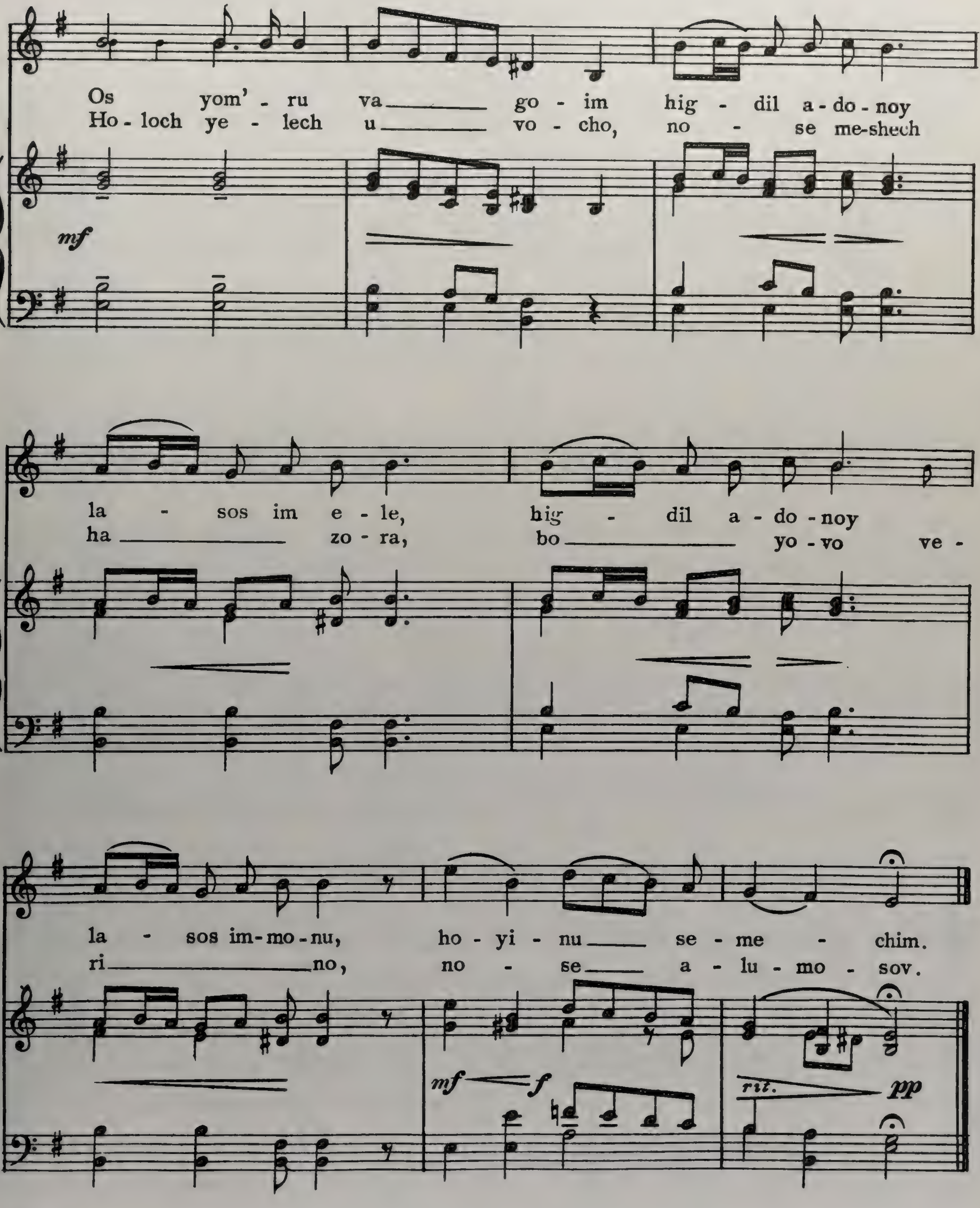

Mi che-lo he - nu, Mi cha-do - ne - nu,
Bo-ruch e - lo he - nu, Bo-ruch a - do - ne - nu,
mf
p
1
2
Mi che-mal - ke - nu, Mi che-mo-shi - e - nu e - nu
Bo-ruch mal ke - nu, Bo-ruch mo-shi - e - nu e - nu
p
A - to hu E-lo - he - nu, A - to hu A-do - ne - nu,
mf
A - to hu Mal - ke - nu, A - to hu Mo-shi - e - nu.
dim.

Shir Hamaalos

This song is sung every Saturday and on Holidays after each meal before saying grace.



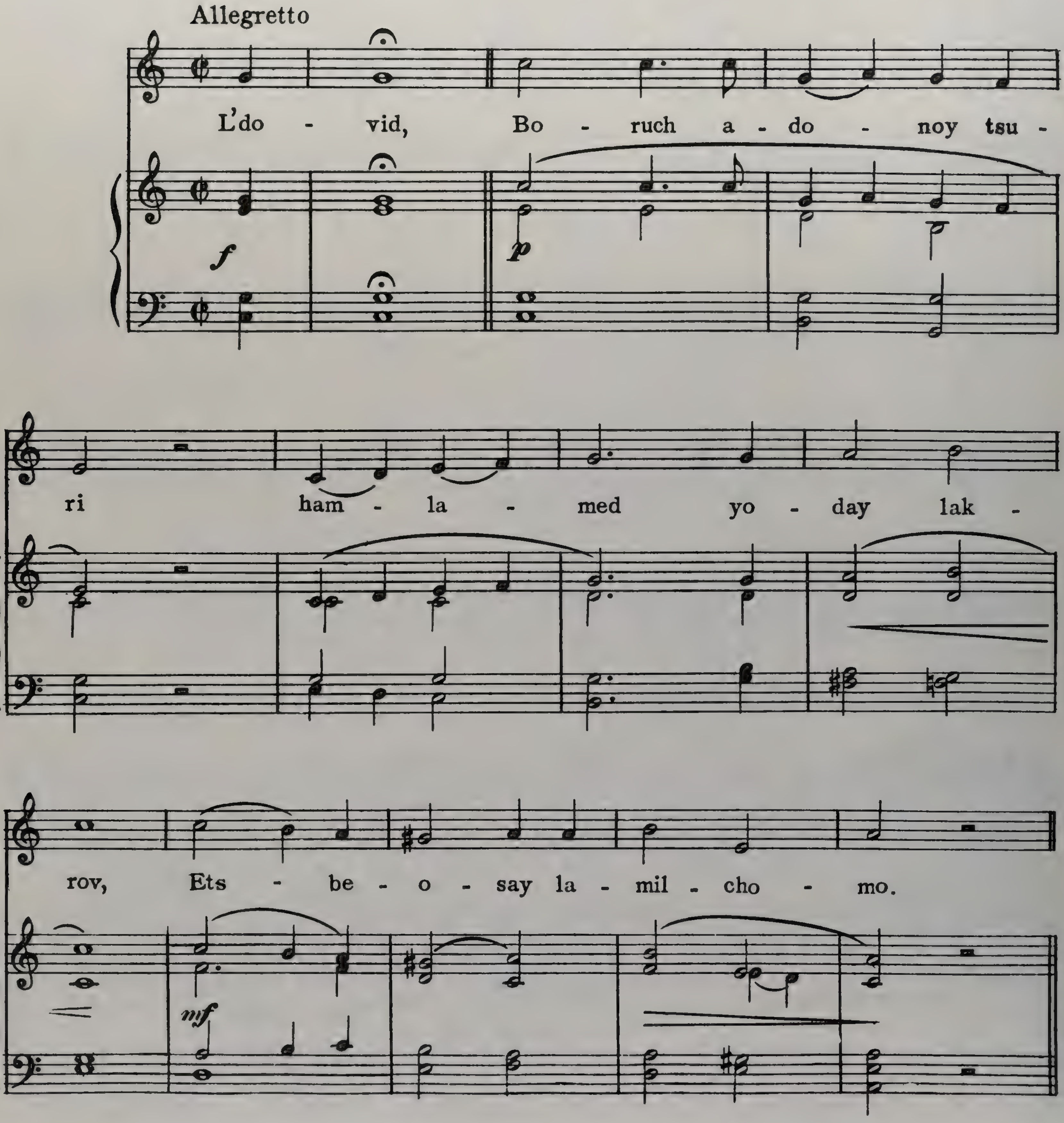
Copyright MCMXV by Edward B. Marks Music Corporation
Copyright renewed MCMXLI by Edward B. Marks Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved Printed in U.S.A.


Os yom' - ru va go - im hig - dil a - do - noy
Ho - loch ye - lech u vo - cho, no - se me-shech
mf
la - sos im e - le, hig - dil a - do - noy
ha zo - ra, bo yo - vo ve -
la - sos im - mo - nu, ho - yi - nu se - me - chim.
ri no, no - se a - lu - mo - sov.
mf
f
rit.
pp

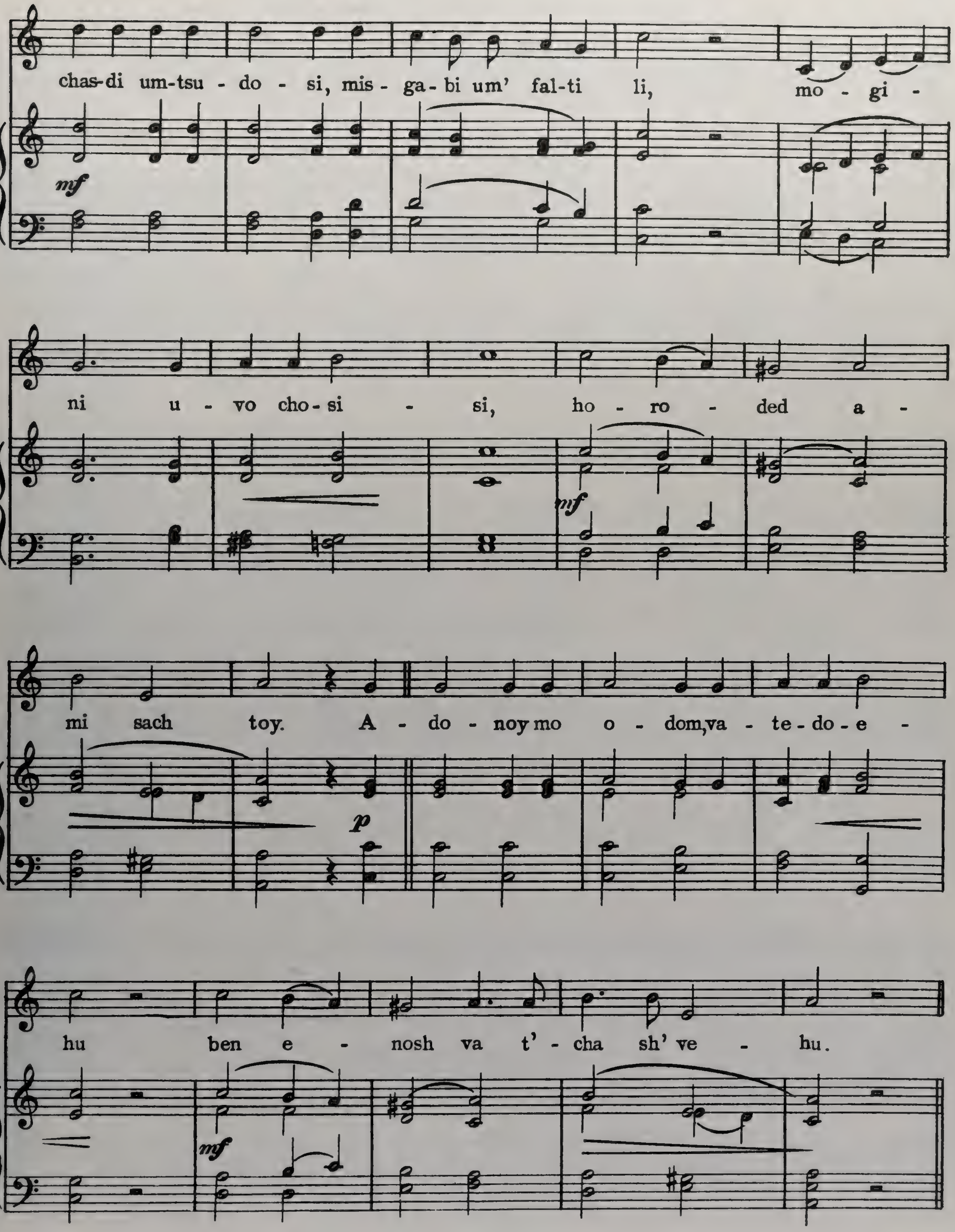
L'dovid Boruch

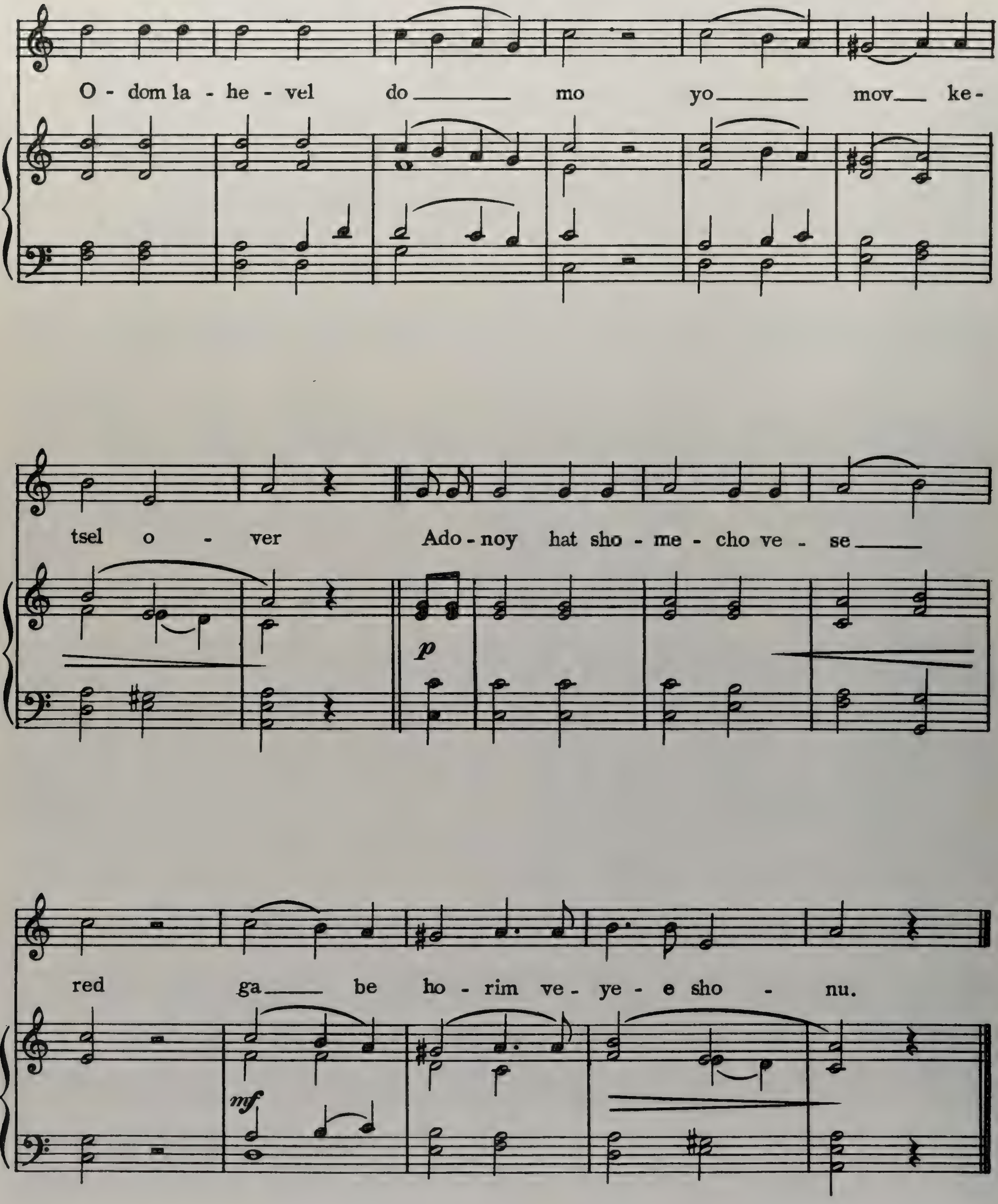
(144th PSALM OF DAVID)

This Psalm is used as a congregational song on every Saturday immediately after sunset before the evening service.



Copyright MCMXV by Edward B. Marks Music Corporation
Copyright renewed MCMXLI by Edward B. Marks Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved Printed in U.S.A.

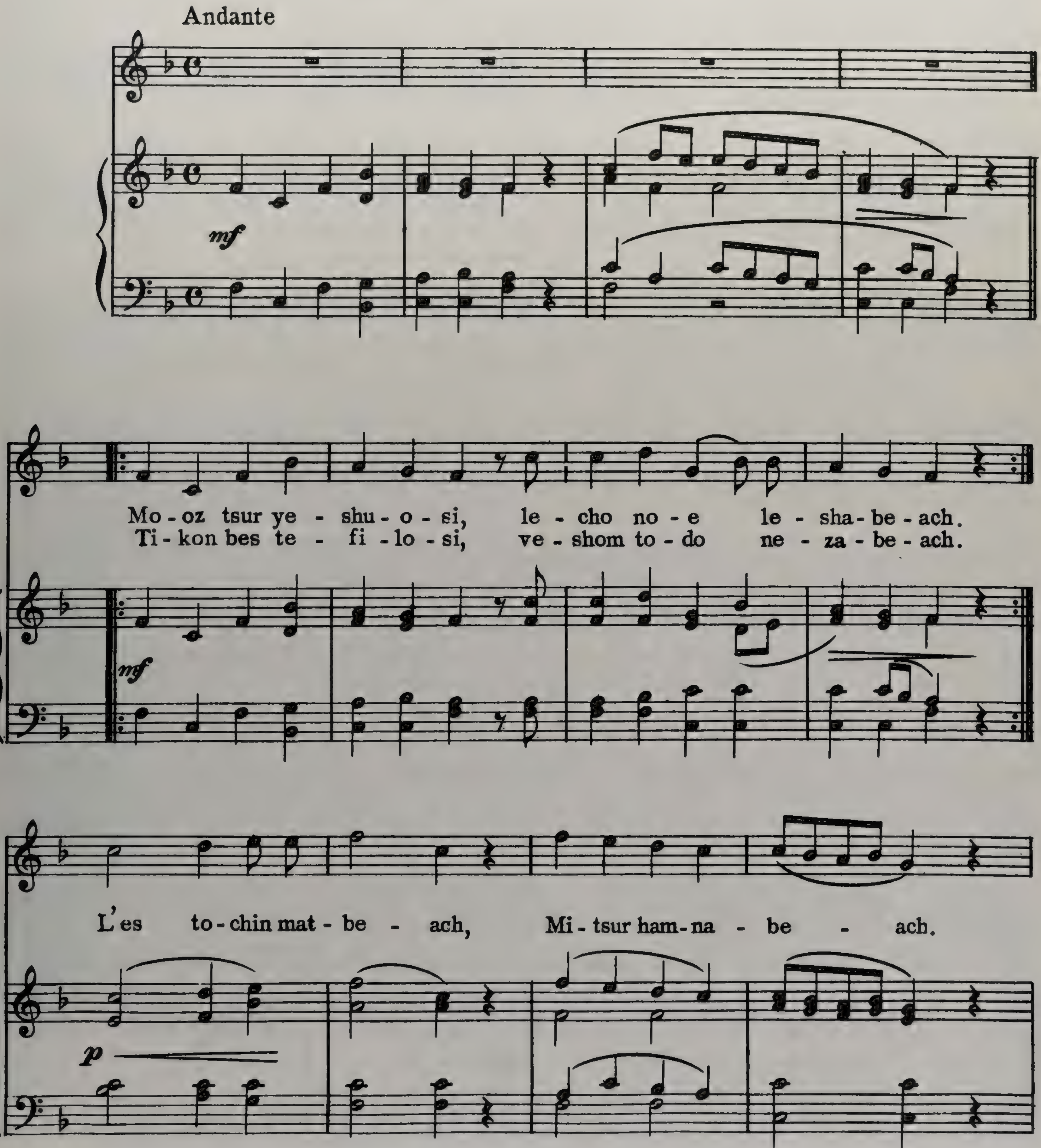

chas-di um-tsu - do - si, mis - ga - bi um' fal-ti li, mo - gi -
mf
ni u - vo cho - si - si, ho - ro - ded a -
mf
mi sach toy. A - do - noy mo o - dom, va - te - do - e -
p
hu ben e - nosh va t' - cha sh' ve - hu.
mf


O - dom la - he - vel do mo yo mov ke -
tsel o - ver Ado - noy hat sho - me - cho ve - se
red ga be ho - rim ve - ye - e sho - nu.
p
mf

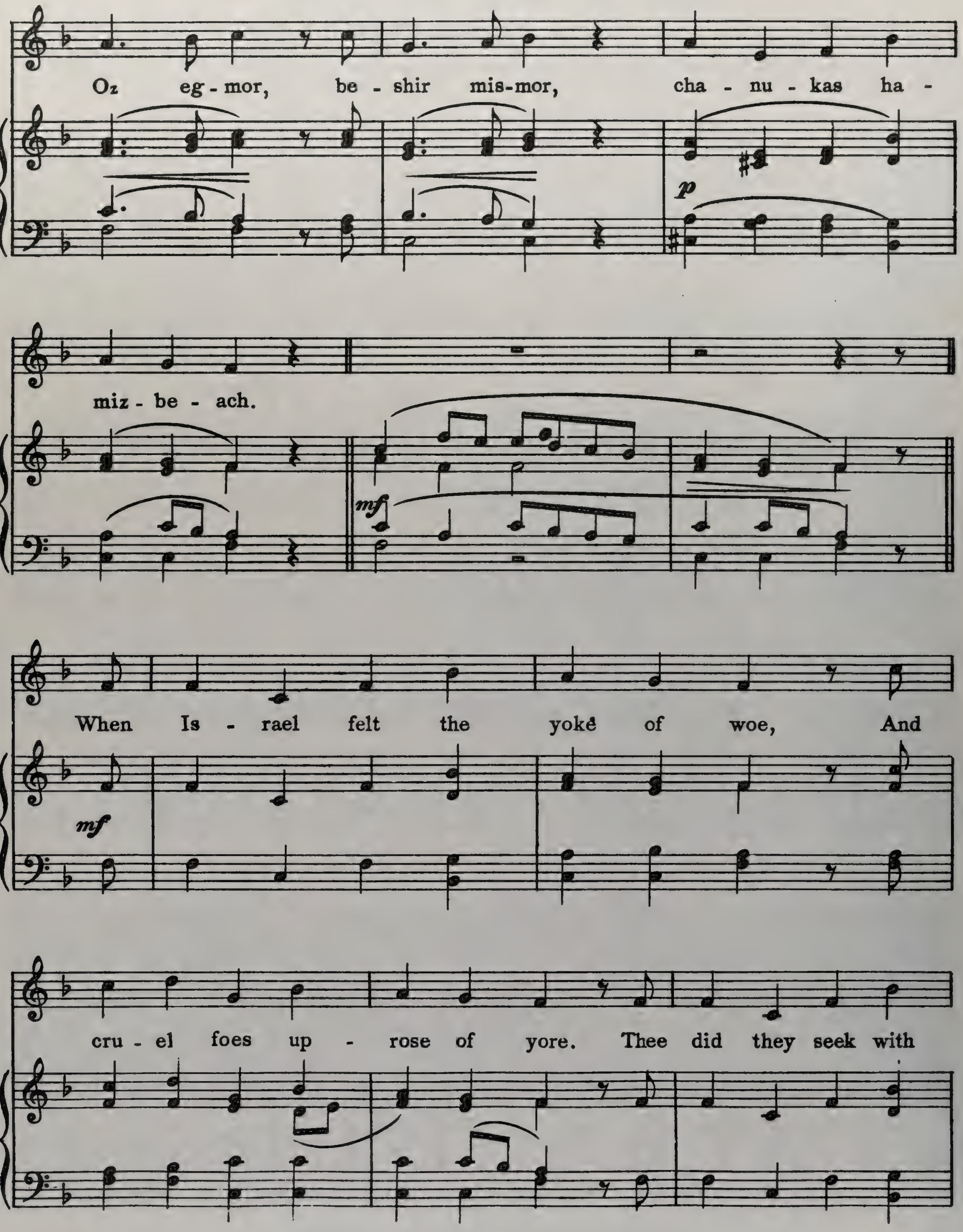
Mo-oz tsur y'shuosi

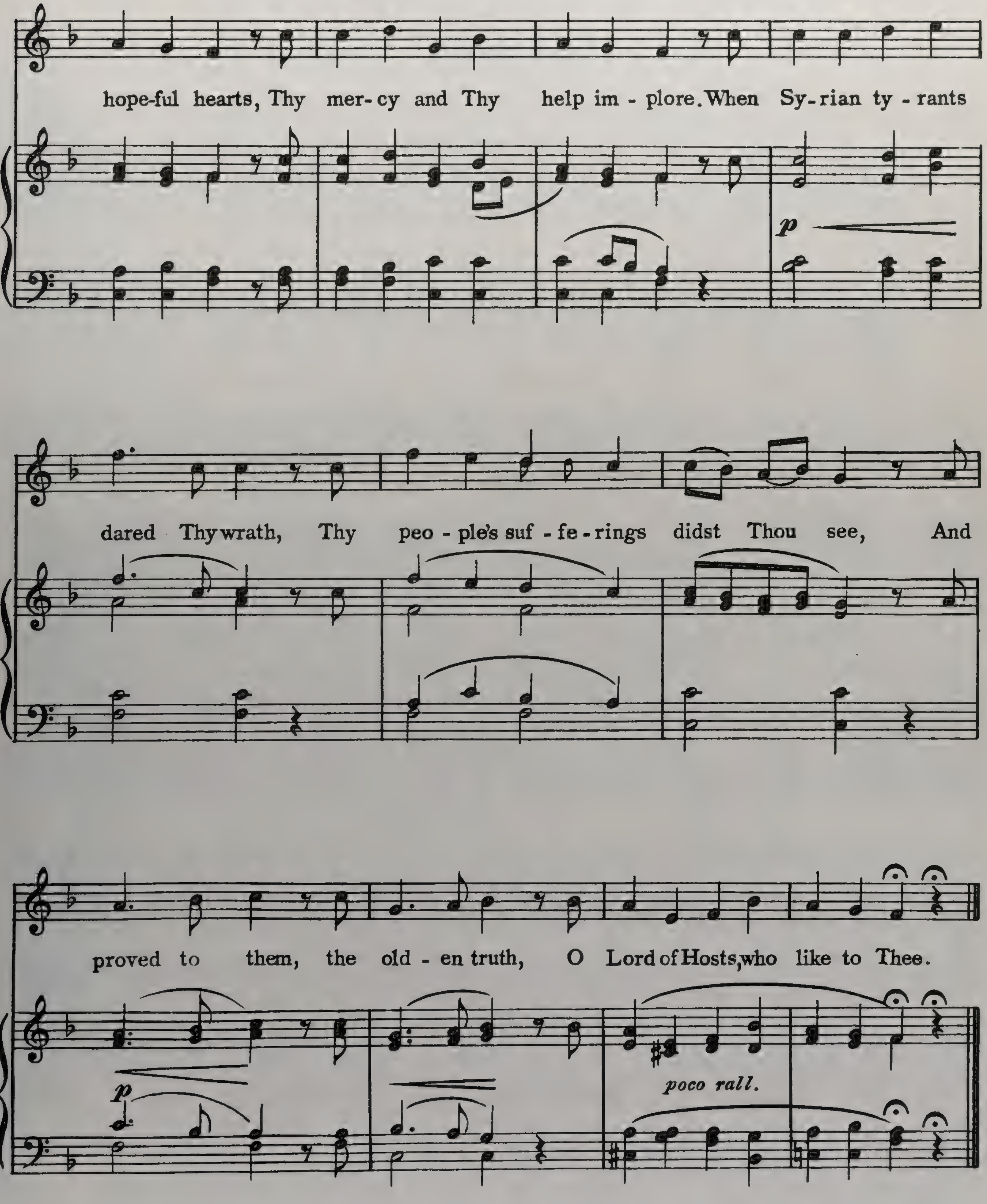
Hebrew & English words

This song is used during the Feast of the Maccabeaus (Chanuka) after lighting the lights.



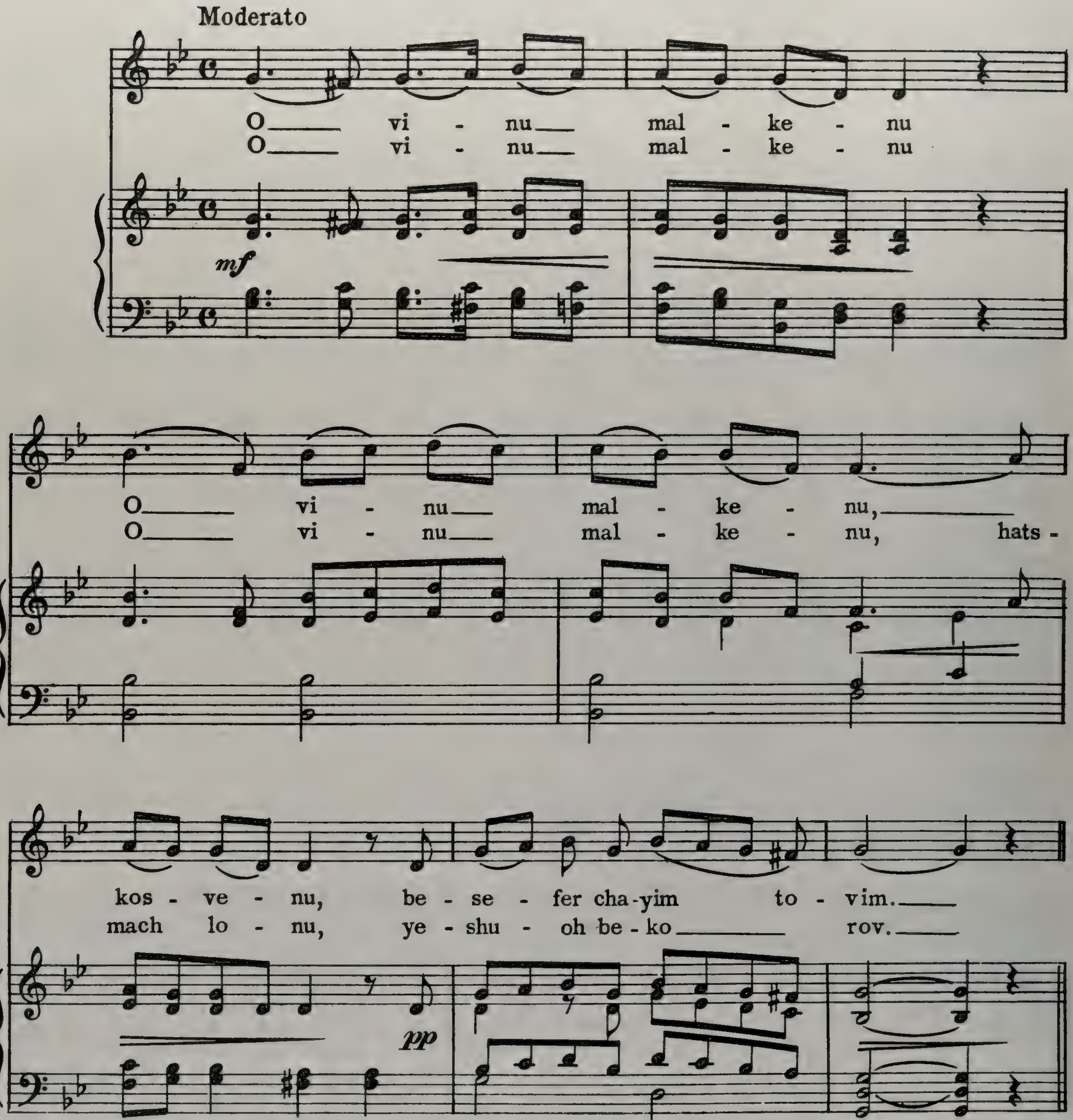
Copyright MCMXV by Edward B. Marks Music Corporation
Copyright renewed MCMXLI by Edward B. Marks Music Corporation
International Copyright Secured   All Rights Reserved   Printed in U.S.A.


Oz eg - mor, be - shir mis-mor, cha - nu - kas ha -
miz - be - ach.
When Is - rael felt the yoke of woe, And
cru - el foes up - rose of yore. Thee did they seek with

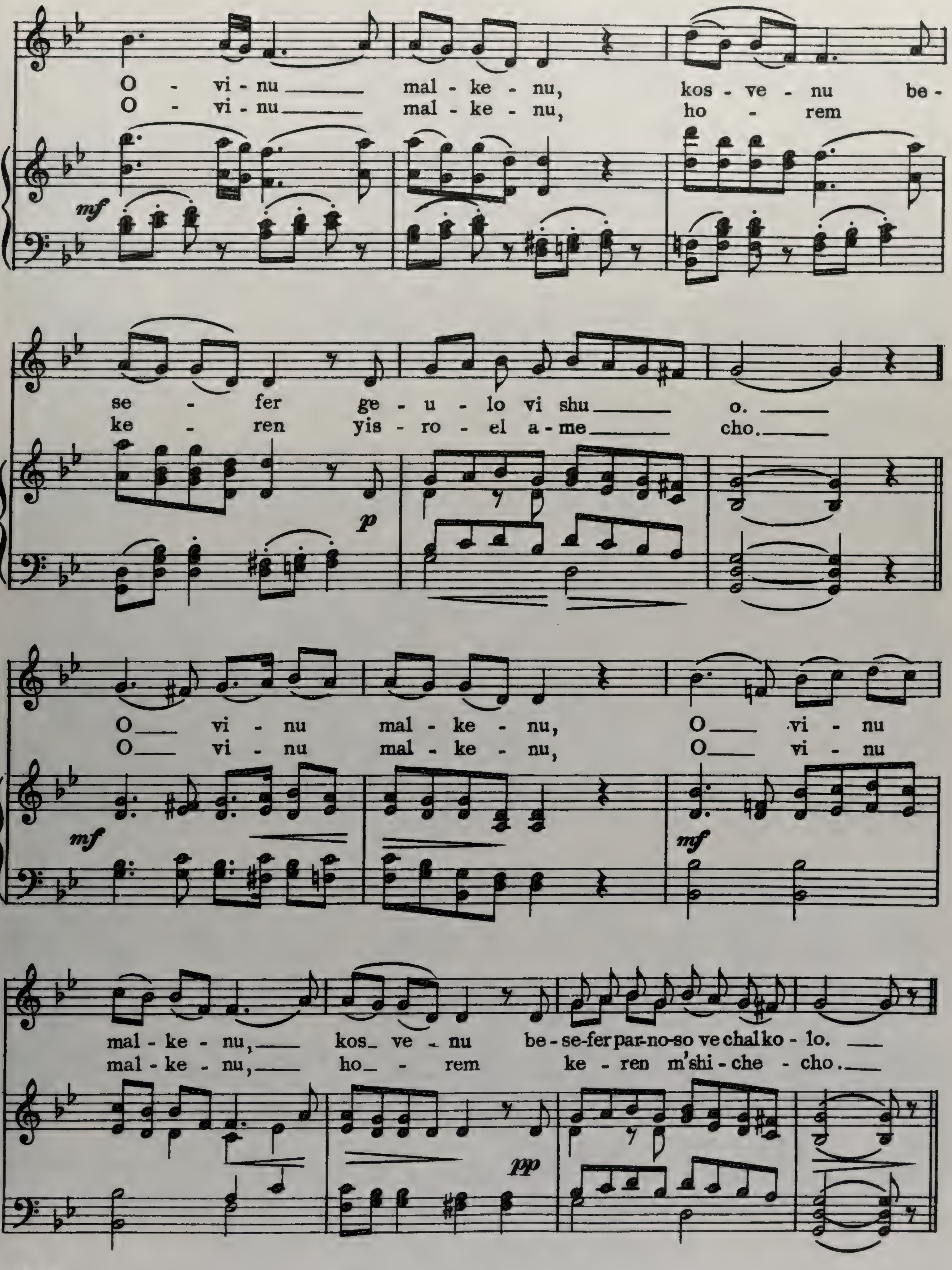

hope-ful hearts, Thy mer-cy and Thy help im - plore. When Sy-rian ty - rants
p
dared Thy wrath, Thy peo - ple's suf - fe - rings didst Thou see, And
proved to them, the old - en truth, O Lord of Hosts, who like to Thee.
p
poco rall.

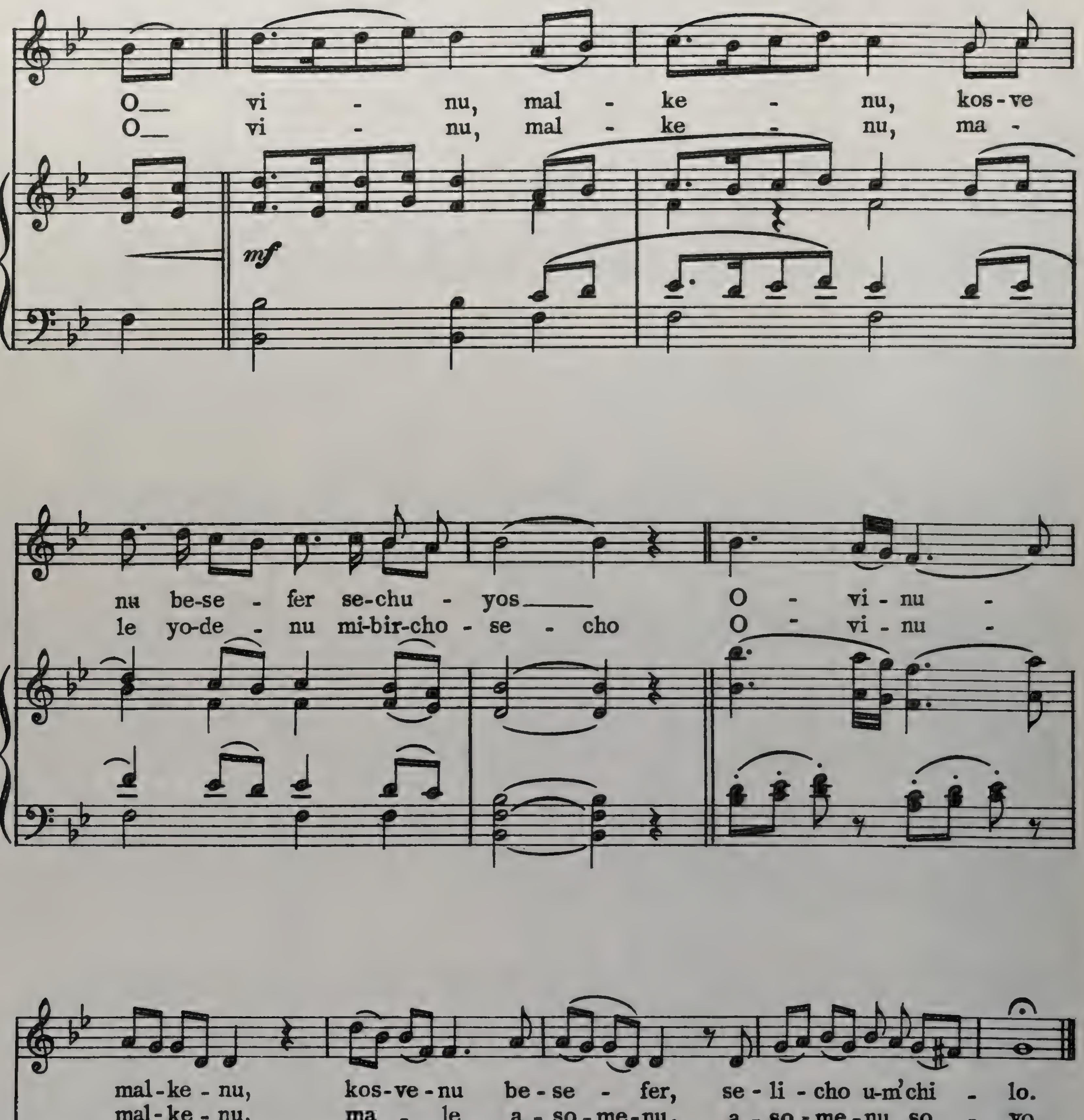
Ovinu Malkenu

This prayer is sung on New Years (Roshhashono) and Day of Atonement (Yom Kippur) before the reading of the scripture.



Copyright MCMXV by Edward B. Marks Music Corporation
Copyright renewed MCMXLI by Edward B. Marks Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved Printed in U.S.A.


O - vi - nu malke - nu, kos - ve - nu be -
O - vi - nu mal - ke - nu, ho - rem
se - fer ge - u - lo vi shu o.
ke - ren yis - ro - el a - me cho.
O vi - nu mal - ke - nu, O vi - nu
O vi - nu mal - ke - nu, O vi - nu
mal - ke - nu, kos ve - nu be - se - fer par - no - so ve chal ko - lo.
mal - ke - nu, ho - rem ke - ren m'shi - che - cho.
mf
p
pp


O__ vi - nu, mal - ke - nu, kos-ve
O__ vi - nu, mal - ke - nu, ma -
mf
nu be-se - fer se-chu - yos____ O - vi-nu -
le yo-de - nu mi-bir-cho - se - cho O - vi-nu -
mal-ke-nu, kos-ve-nu be-se - fer, se-li-cho u-m'chi - lo.
mal-ke-nu, ma - le a-so-me-nu, a-so-me-nu so - vo.
pp
poco rall.

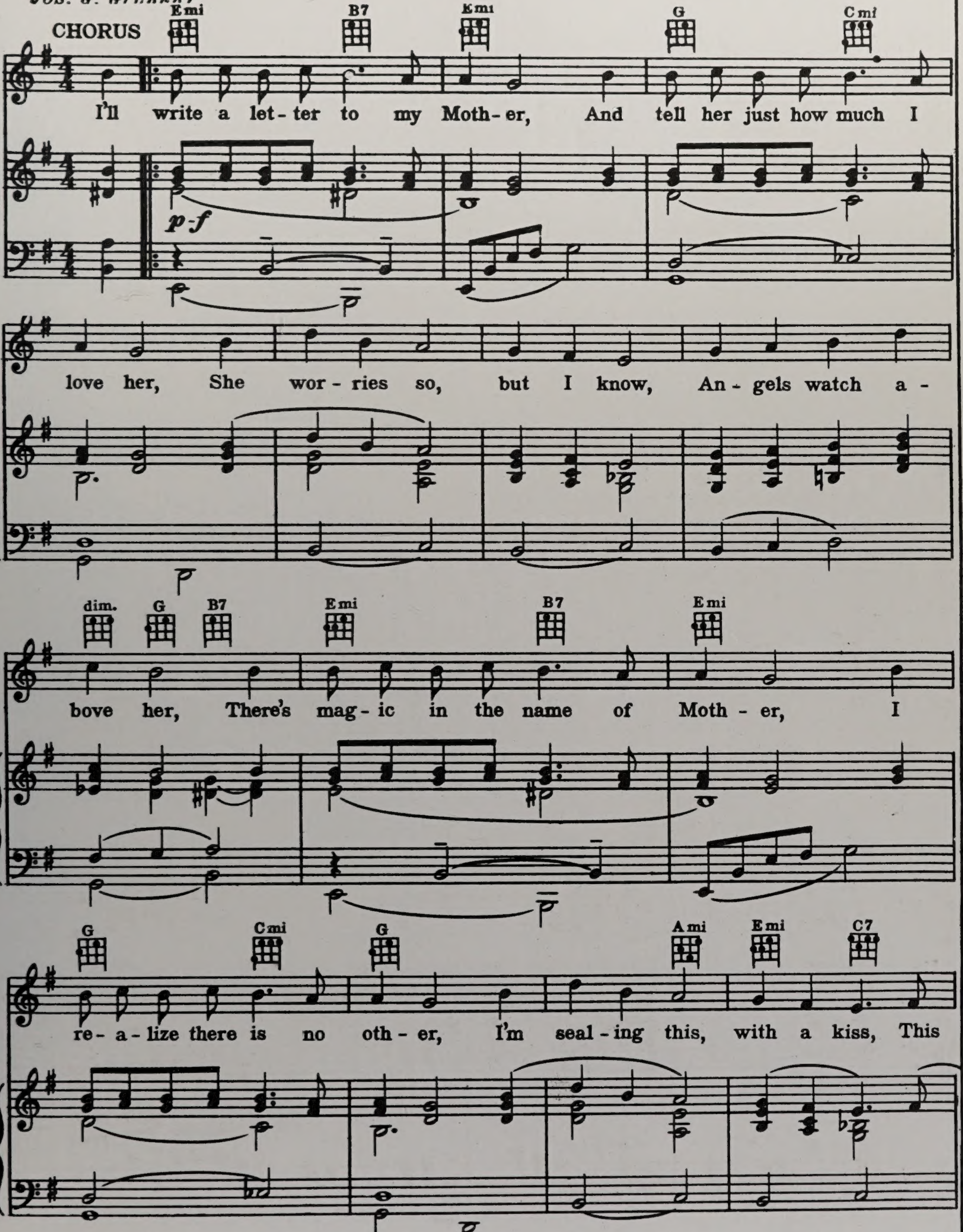
AN APPEALING SONG OF CHARM AND MERIT

LETTER TO MY MOTHER

Original Words and Music by
SOLOMON SMALL
English Adaptation by
JOS. G. GILBERT

Arranged by
J. ROSAMOND JOHNSON

TUNE UKE
A D F♯ B



Copyright MCMXXXIII by Edward B. Marks Music Corporation.
Copyright MCMXXXIV by Edward B. Marks Music Corporation.
British Copyright Secured.

MUSIC FOLIOS TO SUIT EVERY TASTE

Title	Description	Price
GIT ON BOARD — Beatrice Landeck	Early American folk songs, arranged for mixed chorus and solo voice	1.00
CHILDREN'S SONGS FROM JAPAN — Florence White and Kazuo Akiyama	An adventure into the music, customs, and life of Japanese Children	4.95
SKETCHES FOR PIANO — Walter Finlayson	A delightful elementary picked as "Best of Year (1960)" by Piano Quarterly	.75
ALFRED MAYER STEP-BY-STEP METHOD FOR THE ACCORDION (Volumes 1 & 2)	A completely new and thoroughly tested approach to accordion teaching	Each 1.00
PIANO IN PROGRESS — Alexandre Tansman (Volumes 1 and 2)	Attacks pianistic problems on various levels without compromising musical artistry	Each 1.00
A TREASURY OF EVERGREENS FOR RECORDER (Soprano or Alto) — H. Newman	15 well-known "pop" standards, plus guitar chords and fingering chart	1.25
FRANZ LISZT: FOURTEEN PIECES FOR THE PIANO — Edited by Frances Dillon	All original pieces chosen for ease of performance, high musical quality, and variety	1.50
THE CHORAL CONDUCTOR'S HANDBOOK — Walter Ehret	Ideas, procedures, and devices applicable to choral groups at every level	2.00
WORK AND SING — Elie Siegmeister	A collection of the folk songs that built America (illustrated)	1.25
SONGS TO GROW ON — Beatrice Landeck	American folk songs for children (Cloth Bound)	3.50
SONGS MY TRUE LOVE SINGS — Beatrice Landeck	Immortal love songs for voice and piano or guitar	1.25
MORE SONGS TO GROW ON	Beatrice Landeck's newest book of folk songs for children	3.50
BURNT CORK AND MELODY	Complete minstrel show, ready for performance with dialogue and music	1.50
JIMMY McPARTLAND DIXIELAND SERIES FOR COMBO ORKS	Original arrangements including ORIGINAL DIXIELAND ONE-STEP and THE JASS ME BLUES arranged for Bb and C Books	Each 1.00
LECUONA'S BEST MADE EASIER FOR YOU	His foremost piano solos in simplified form, including "Malaguena"	1.25
GEORGE FEYER'S PIANO ECHOES	Twenty three melodies arranged in his fascinating and original style	1.25
PUERTO RICO SINGS	An album of its best-loved songs with English and original Spanish text	1.50
MAMBO-LAND (Piano Folio)	Twelve popular Mambos—That liveliest of captivating dances	1.25
THE YOUTHFUL CHORISTER	A Two-Part Program Book arranged by WALTER EHRET	.75
TIME TO HARMONIZE (Volumes 1 and 2)	30 Barbershop Favorites for Male Quartet in each folio	Each 1.25
SMECK'S UKULELE FUN BOOK	Songs of every type, also charts and diagrams for beginners	1.00
POLKA-LAND	Favorite polkas from many lands	1.25
MEMORIES OF THE GAY 90's	Song hits that helped make the gay 90's gayer	1.25
ROY ROGERS ALBUM OF COWBOY SONGS	25 old and new favorite cowboy songs	1.25
TIME TO SING	138 Community songs to suit every occasion	.60
BERT WILLIAMS SONG FOLIO	Famous song hits introduced by this world renowned comedian	1.25
BLACKFACE AND MUSIC	Contains complete Minstrel show and songs	1.50
CHRISTIANITY IN SONG	Hymns, Gospel Songs, etc. Ideal for Church, Schools and Home	1.25

EDWARD B. MARKS MUSIC CORPORATION

136 West 52nd Street • New York 19, N. Y.